

KONINKRIJK BELGIE		ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID		SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE
Voorontwerp van wet tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werkne- mers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen		Avant-projet de loi instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire
FILIP, Koning der Belgen,		PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,		A tous, présents et à venir, SALUT,
Op de voordracht van de Minister van Sociale Za- ken, de Minister van Pensioenen en de Minister van Financiën,		Sur la proposition de la Ministre des Affaires so- ciales, du Ministre des Pensions et du Ministre des Finances,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:		NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :
De Minister van Sociale Zaken, de Minister van Pensioenen en de Minister van Financiën zijn er- mee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen en in te dienen:		La Ministre des Affaires Sociales, le Ministre des Pensions et le Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :
TITEL I. - Algemene bepaling		TITRE I^{er} . - Disposition générale
Artikel 1.- Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.		Article 1^{er}.- La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
TITEL 2. – Vrij aanvullend pensioen voor de werknemers (VAPW)		TITRE 2. – Pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés (PLCS)
HOOFDSTUK 1. Definities		CHAPITRE 1^{er} . Définitions

Art. 2. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° aanvullend pensioen : het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene vóór of na de pensioenleeftijd, of de ermee overeenstemmende kapitaalswaarde, die op basis van de overeenkomstig een pensioenovereenkomst stortingen van de aangeslotene worden opgebouwd ter aanvulling van een krachtens een wettelijke socialezekerheidsregeling vastgesteld pensioen;

2° werknemers : de persoon tewerkgesteld in uitvoering van een arbeidsovereenkomst;

3° aangeslotene : de werknemer die een pensioenovereenkomst heeft afgesloten en de voormalige werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig de pensioenovereenkomst;

4° pensioenovereenkomst : de overeenkomst inzake aanvullend pensioen waarin de rechten en de verplichtingen van de aangeslotene, van zijn rechthebbenden en van de pensioeninstelling, en de regels inzake de opbouw van het aanvullend pensioen en de uitkering van de prestaties, worden bepaald;

5° verworven reserves : de reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig de pensioenovereenkomst;

6° verworven prestaties : de prestaties waarop de aangeslotene op de pensioenleeftijd aanspraak kan maken overeenkomstig de pensioenovereenkomst, indien hij zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat zonder verdere bijdragebetaling;

7° referentieloon : de totale bruto verloning onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen, genoten door de werknemer in de loop van het tweede jaar (n-2) dat voorafgaat aan het jaar van opbouw n en opgenomen op de individuele rekening overeenkomstig artikel 16, § 3, 1° van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

8° jaar van opbouw : het kalenderjaar "n" tijdens hetwelk bijdragen werden gestort in het kader van deze wet;

9° pensioeninstelling: een onderneming of instelling bedoeld in de Boeken II en III van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsonderne-

Art. 2. Pour l'application du présent titre, il faut entendre par:

1° pension complémentaire : la pension de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié avant ou après l'âge de retraite, ou la valeur en capital qui y correspond, qui sont constituées sur la base de versements de l'affilié conformément à une convention de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale ;

2° travailleur : la personne occupée en exécution d'un contrat de travail ;

3° affilié: le travailleur qui a souscrit une convention de pension et l'ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément à la convention de pension;

4° convention de pension: la convention en matière de pension complémentaire où sont fixés les droits et obligations de l'affilié, de ses ayants droit et de l'organisme de pension ainsi que les règles relatives à la constitution de la pension complémentaire et au paiement des prestations;

5° réserves acquises: les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément à la convention de pension;

6° prestations acquises: les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre à l'âge de retraite, conformément à la convention de pension, s'il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension sans versement ultérieur de contributions;

7° salaire de référence: la rémunération brute totale soumise aux cotisations de sécurité sociale, perçue par le travailleur au cours de la deuxième année (n-2) qui précède l'année de constitution n et reprise sur le compte individuel conformément à l'article 16, § 3, 1° de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux;

8° année de constitution : l'année civile "n" considérée au cours de laquelle des contributions sont versées dans le cadre de la présente loi;

9° organisme de pension: une entreprise ou un organisme visés aux Livres II et III de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance et de réassurance, ou à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006, chargé de la constitution de la pension complémentaire et/ou du paiement des prestations;

<p>mingen, of in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006, die wordt belast met de opbouw van het aanvullend pensioen en/of de uitkering van de prestaties;</p> <p>10° pensioenleeftijd: de pensioenleeftijd die wordt vermeld in de pensioenovereenkomst;</p> <p>11° wettelijke pensioenleeftijd: de pensioenleeftijd krachtens artikel 2, §1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen;</p> <p>12° pensionering: de effectieve ingang van het rustpensioen met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de prestaties;</p> <p>13° de wet van 27 oktober 2006: de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;</p> <p>14° de wet van 28 april 2003: de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;</p> <p>15° wetgeving inzake prudentieel toezicht: de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en de wet van 27 oktober 2006 evenals hun uitvoeringsbesluiten;</p> <p>16° de FSMA : de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten ingesteld bij artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.</p>		<p>10° âge de retraite: l'âge de la retraite qui est mentionné dans la convention de pension;</p> <p>11° âge légal de la pension: l'âge de la pension en vertu de l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension ;</p> <p>12° mise à la retraite: la prise de cours effective de la pension de retraite relative à l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations;</p> <p>13° la loi du 27 octobre 2006: la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;</p> <p>14° la loi du 28 avril 2003: la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale ;</p> <p>15° la législation de contrôle prudentiel: la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance et la loi du 27 octobre 2006, ainsi que leurs arrêtés d'exécution;</p> <p>16° la FSMA: l'Autorité des services et marchés financiers, instituée par l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.</p>
<p>HOOFDSTUK 2. Afsluiting van een pensioenovereenkomst</p>		<p>CHAPITRE 2. Souscription d'une convention de pension</p>
<p>Art. 3. § 1. Met het oog op de opbouw van een aanvullend pensioen, kan een werknemer een pensioenovereenkomst afsluiten bij een pensioeninstelling.</p>		<p>Art. 3. § 1^{er}. En vue de la constitution d'une pension complémentaire, un travailleur peut souscrire une convention de pension auprès d'un organisme de pension.</p>
<p>§ 2. De werknemer bepaalt voor elk jaar van opbouw, het bedrag van de bijdragen binnen de limieten van het tweede lid. De bijdragen zijn ten laste van de aangeslotene en worden ingehouden op zijn verloning door zijn werkgever die ze stort aan de pensioeninstelling.</p>		<p>§ 2. Le travailleur détermine, pour chaque année de constitution, le montant des contributions dans les limites de l'alinéa 2. Les contributions sont à charge de l'affilié et retenues sur sa rémunération par son employeur qui les verse à l'organisme de pension.</p>

<p>De maximale jaarlijkse bijdrage komt, voor een jaar van opbouw, overeen met het verschil, wanneer dit positief is, tussen de bedragen a) en b) die als volgt bepaald worden:</p> <p>a) 3 pct. van het referentieloon;</p> <p>Indien het resultaat van het eerste lid lager is dan 980 euro, wordt dit laatste bedrag in aanmerking genomen. Dit minimumbedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van artikel 178, §§ 1 en 3, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;</p> <p>b) de verandering van de reserves als bedoeld in de wet van 28 april 2003 waarvan het bedrag overeenkomt met het verschil, wanneer dit positief is, tussen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het totaal van deze reserves, berekend op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw (n-1); - en het totaal van deze reserves, berekend op 1 januari van het tweede jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw (n-2), gekapitaliseerd tegen de interestvoet die overeenstemt met de gemiddelde interestvoet over de laatste zes kalenderjaren, voorafgaand aan het jaar van opbouw van de OLO's op 10 jaar. <p>§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, het percentage van het referentieloon beoogd in paragraaf 2, tweede lid, a) aanpassen.</p>	<p>La contribution annuelle maximale correspond, pour une année de constitution, à la différence, lorsqu'elle est positive, entre les montants a) et b) tels que déterminés comme suit:</p> <p>a) 3 p.c. du salaire de référence ;</p> <p>Si le résultat de l'alinéa 1^{er} est inférieur à 980 euros, ce dernier montant est pris en considération. Ce montant minimum est indexé suivant les dispositions de l'article 178, §§ 1 et 3, alinéa 1^{er}, du code des impôts sur les revenus 1992 ;</p> <p>b) la variation des réserves visées par la loi du 28 avril 2003, dont le montant correspond à la différence, lorsqu'elle est positive, entre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le total de ces réserves, calculé au 1^{er} janvier de l'année qui précède l'année de constitution (n-1); - et le total de ces réserves, calculé au 1^{er} janvier de la deuxième année qui précède l'année de constitution (n-2), capitalisées au taux qui correspond au taux d'intérêt moyen des six dernières années calendrier précédant l'année de constitution des OLO sur dix ans. <p>§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le pourcentage du salaire de référence visé au paragraphe 2, alinéa 2, a).</p>
<p>Art. 4. De werknemer kiest de pensioeninstelling waarbij hij een pensioenovereenkomst afsluit.</p> <p>Onverminderd het eerste lid, kan de werkgever echter een kaderakkoord afsluiten met een pensioeninstelling waarbij zijn werknemers een pensioenovereenkomst kunnen afsluiten voor het beheer van hun aanvullend pensioen.</p>	<p>Art. 4. Le travailleur choisit l'organisme de pension auprès duquel il souscrit une convention de pension.</p> <p>Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, l'employeur peut toutefois conclure un accord cadre avec un organisme de pension, auprès duquel ses travailleurs peuvent souscrire une convention de pension pour la gestion de leur pension complémentaire.</p>
<p>Art. 5. § 1. Onverminderd de vermeldingen die er krachtens andere wettelijke of regelgevende bepalingen in moeten opgenomen worden, moet de pensioenovereenkomst de pensioenleeftijd vastleggen.</p> <p>De door de pensioenovereenkomst voorziene pensioenleeftijd mag niet lager zijn dan de op het</p>	<p>Art. 5. § 1^{er}. Sans préjudice des mentions qui doivent y figurer en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, la convention de pension doit préciser l'âge de retraite.</p> <p>L'âge de retraite prévu par la convention de pension ne peut être inférieur à l'âge légal de la pension en vigueur au moment de la souscription.</p>

<p>ogenblik van de afsluiting in voege zijnde wettelijke pensioenleeftijd.</p> <p>§ 2. De tekst van de pensioenovereenkomst wordt aan de aangeslotene verstrekt door de pensioeninstelling.</p>		<p>§ 2. Le texte de la convention de pension est communiqué à l'affilié par l'organisme de pension.</p>
<p>Art. 6. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit op gezamenlijk voorstel van de minister van Pensioenen en de minister van Economie, alsook op advies van de FSMA, de regels en hun modaliteiten die het mogelijk maken om aan de aangeslotenen en hun begunstigen een gepaste bescherming te verzekeren wat betreft de producten waarmee de pensioenovereenkomst rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden kan zijn, met name door de toegelaten onderliggende activa te bepalen en/of bepaalde van deze activa te verbieden</p> <p>De Koning bepaalt in dit besluit eveneens de specifieke regels inzake informatieverstrekking en hun modaliteiten die nageleefd moeten worden bij het aanbieden of het afsluiten van een pensioenovereenkomst. In dit opzicht kan de Koning ook begeleidingsmaatregelen nemen om een waarschuwing te voorzien van de aangeslotenen in het kader van de precontractuele informatie.</p>		<p>Art. 6. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur la proposition conjointe du ministre des Pensions et du ministre de l'Economie ainsi que sur avis de la FSMA, les règles, ainsi que leurs modalités, permettant d'assurer aux affiliés et leurs bénéficiaires, une protection adéquate quant aux produits auxquels la convention de pension peut être liée directement ou indirectement, notamment en déterminant les actifs sous-jacents autorisés et/ou en interdisant certains de ces actifs.</p> <p>Le Roi détermine également, dans cet arrêté, les règles spécifiques d'information ainsi que leurs modalités, à respecter lors de l'offre et de la conclusion d'une convention de pension. A cet égard, le Roi peut notamment prendre des mesures d'accompagnement afin de prévoir une mise en garde des affiliés dans le cadre de l'information précontractuelle.</p>
<p>HOOFDSTUK 3. Inhouding op de verloning</p>		<p>CHAPITRE 3. Retenue sur la rémunération</p>
<p>Art. 7. § 1. De werknemer meldt aan zijn werkgever, ten minste twee maanden alvorens deze laatste de eerste inhouding uitvoert:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) het op zijn verloning in te houden bedrag en de periodiciteit van de inhouding; b) de identiteit, het adres en de bankgegevens van de pensioeninstelling; c) de contactgegevens bij de pensioeninstelling; d) een kopie van de pensioenovereenkomst; e) alle overige gegevens die van belang zijn voor de uit te voeren inhouding. <p>§ 2. De werknemer brengt zijn werkgever op de hoogte, ten laatste twee maanden vóór ze effectief wordt, van iedere aanpassing of stopzetting van de te uitvoeren inhouding. Dergelijke aanpassingen of stopzettingen kunnen maximaal twee keer per kalenderjaar plaatsvinden.</p>		<p>Art. 7. § 1^{er}. Le travailleur communique à son employeur, au minimum deux mois avant que ce dernier n'effectue la première retenue :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le montant à retenir sur sa rémunération et la périodicité de la retenue ; b) l'identité, l'adresse et les coordonnées bancaires de l'organisme de pension ; c) les coordonnées de contact auprès de l'organisme de pension ; d) une copie de la convention de pension ; e) toute autre donnée pertinente pour la retenue à opérer. <p>§ 2. Le travailleur informe son employeur au plus tard deux mois avant qu'elle ne soit effective, de toute modification ou cessation des retenues à opérer. De telles modifications ou cessations ne peuvent être opérées que maximum deux fois par année civile.</p>

<p>§ 3. In geval van beëindiging van de arbeids-overeenkomst, worden de inhoudingen automatisch stopgezet door de werkgever.</p>		<p>§ 3. En cas de cessation du contrat de travail, l'employeur met automatiquement fin aux retenues.</p>
<p>Art. 8. De bijdragen ingehouden door de werkgever krachtens deze titel mogen niet in mindering worden gebracht van de verloning van de aangeslotene voor de toepassing van Deel V, Titel I, Hoofdstuk V van het Gerechtelijk Wetboek.</p>		<p>Art. 8. Les contributions retenues par l'employeur en vertu du présent titre ne peuvent pas venir en déduction de la rémunération de l'affilié pour l'application de la Cinquième Partie, Titre 1^{er}, Chapitre V du Code judiciaire.</p>
<p>HOOFDSTUK 4. Verworven reserves, verworven prestaties, informatie aan de aangeslotene en uitbetaling van de prestaties</p>		<p>CHAPITRE 4. Réserves acquises, prestations acquises, information de l'affilié et paiement des prestations</p>
<p>Art. 9. De aangeslotene heeft recht op de verworven reserves en prestaties overeenkomstig de pensioenovereenkomst.</p>		<p>Art. 9. L'affilié a droit aux réserves et prestations acquises conformément à la convention de pension.</p>
<p>Art. 10. § 1. De pensioeninstelling deelt ieder jaar aan de aangeslotenen die het voorgaande jaar een bijdrage hebben betaald, een pensioen-fiche mee waarop wordt vermeld: 1° in een eerste deel uitsluitend :</p> <p>1. Het bedrag van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt eveneens vermeld.</p> <p>2. Als de verworven prestaties berekenbaar zijn, het bedrag ervan op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt eveneens vermeld, alsook de datum waarop de verworven prestaties opeisbaar zijn.</p> <p>3. Het bedrag van de prestatie op de pensioenleeftijd op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de volgende veronderstellingen:</p> <p>a. de aangeslotene betaalt bijdragen tot aan de pensioenleeftijd en deze bijdragen zijn gelijk aan de bijdragen betaald in het vorige jaar;</p> <p>b. de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking</p>		<p>Art. 10. § 1^{er}. L'organisme de pension communique chaque année aux affiliés qui ont payé une contribution l'année précédente, une fiche de pension qui contient:</p> <p>1° dans une première partie uniquement:</p> <p>1. Le montant des réserves acquises au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension. La date de recalcul est également indiquée.</p> <p>2. Si les prestations acquises sont calculables, le montant de celles-ci au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension. La date de recalcul est également indiquée ainsi que celle de l'exigibilité des prestations acquises.</p> <p>3. Le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation à l'âge de retraite calculée sur la base des hypothèses suivantes:</p> <p>a. l'affilié verse jusqu'à l'âge de retraite des contributions égales à celles versées au cours de l'année précédente;</p> <p>b. Les données personnelles et les paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de</p>

<p>genomen werden op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt vermeld, alsook in voorkomend geval het rendement.</p> <p>Er wordt bepaald dat het gaat om een raming die geen kennisgeving van een recht op een aanvullend pensioen inhoudt.</p> <p>4. Het bedrag van de prestatie bij overlijden vóór de pensioenleeftijd op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt vermeld.</p> <p>Er wordt eveneens bepaald of er een wezenrente bestaat en of er een bijkomende prestatie wordt toegekend in geval van overlijden door een ongeval.</p> <p>2°/ in een tweede deel, minstens de volgende gegevens:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. het actuele financieringsniveau van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar; 2. het in 1°, eerste punt, bedoelde bedrag dat trekking heeft op het voorgaande jaar; 3. de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1°, punten 1 en 2, rekening wordt gehouden; 4. het bedrag van de bijdragen die in de loop van het voorgaande jaar gestort zijn. <p>Ter gelegenheid van de in deze paragraaf bedoelde informatieverstrekking, brengt de pensioeninstelling de aangeslotene ervan op de hoogte dat hij de gegevens betreffende zijn aanvullend(e) pensioen(en) kan raadplegen in de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht door artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006.</p> <p>De informatieverstrekking kan onder de volgende voorwaarden op elektronische wijze gebeuren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de op elektronische wijze consulteerbare pensioenfiche moet kunnen worden afgedrukt op papier; - de op elektronische wijze consulteerbare pensioenfiche moet door de pensioeninstelling op een duurzame drager worden bewaard. 	<p>pension. La date de recalcul est indiquée ainsi que le cas échéant le rendement.</p> <p>Il est précisé qu'il s'agit d'une estimation qui ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.</p> <p>4. Le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation en cas de décès avant l'âge de retraite calculée sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue par la convention de pension. La date de recalcul est indiquée.</p> <p>Il est également précisé s'il existe une rente d'orphelin et s'il existe une prestation complémentaire en cas de décès par accident.</p> <p>2°/ dans une seconde partie, au moins les données suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. le niveau actuel de financement au 1^{er} janvier de l'année concernée des réserves acquises; 2. le montant visé au 1°, point 1 relatif à l'année précédente; 3. les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés au 1°, points 1 et 2; 4. le montant des contributions versées l'année précédente. <p>Lors de la communication visée par le présent paragraphe, l'organisme de pension informe l'affilié qu'il peut consulter des données relatives à sa/ses pension(s) complémentaire(s) au sein de la banque de données relatives aux pensions complémentaires créée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.</p> <p>La communication peut être réalisée par voie électronique aux conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la fiche de pension consultable par voie électronique doit pouvoir être imprimée en version papier; - la fiche de pension consultable par voie électronique doit être conservée par l'organisme de pension sur un support durable.
---	--

<p>Als de pensioenfiche elektronisch wordt bezorgd, dan behoudt de in deze paragraaf bedoelde aangeslotene het recht te vragen om de pensioenfiche op papier te ontvangen.</p> <p>§ 2. Bij de pensionering of wanneer er andere prestaties verschuldigd zijn, licht de pensioeninstelling de begunstigde of zijn rechthebbenden in over de prestaties die verschuldigd zijn en over de noodzakelijke gegevens voor de uitbetaling.</p> <p>§ 3. De mededelingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 bevatten eveneens de volgende gegevens:</p> <p>1° de identificatie van de aangeslotene of de betrokkene, met inbegrip van het INSZ-nummer behalve voor de begunstigten van een prestatie bij overlijden;</p> <p>2° de identificatie van de pensioeninstelling, met inbegrip van het KBO-nummer;</p> <p>3° de identificatie van de pensioenovereenkomst.</p> <p>De Koning kan de lijst met gegevens vermeld in het eerste lid aanvullen.</p> <p>Indien de pensioeninstelling bijkomende informatie wenst mee te delen aan de aangeslotene of de betrokkene, dient dit te gebeuren in een duidelijk onderscheiden gedeelte.</p> <p>§ 4. De FSMA kan een gestandaardiseerde presentatiewijze bepalen die voor de mededelingen bedoeld in dit artikel dient gebruikt te worden.</p> <p>§ 5. De pensioeninstelling kan geheel of gedeeltelijk worden ontheven van de verplichtingen opgelegd in dit artikel voor zover de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zich er op grond van een overeenkomst met de pensioeninstelling toe verbindt om die verplichtingen over te nemen.</p> <p>§ 6. De pensioeninstelling deelt aan de vzw SIGeDIS de gegevens mee die noodzakelijk zijn voor de in artikel 306, § 2, 5°, van de programwet (I) van 27 december 2006 bedoelde informatieverstrekking.</p>	<p>En cas de communication par voie électronique, l'affilié visé au présent paragraphe conserve le droit de demander la communication de celle-ci en version papier.</p> <p>§ 2. Lors de la mise à la retraite ou lorsque d'autres prestations sont dues, l'organisme de pension informe le bénéficiaire ou ses ayants droit sur les prestations qui sont dues et sur les données nécessaires au paiement.</p> <p>§ 3. Les communications visées aux paragraphes 1^{er} et 2 contiennent également les données suivantes:</p> <p>1° l'identification de l'affilié ou de l'intéressé en ce compris le numéro NISS sauf pour les bénéficiaires d'une prestation en cas de décès;</p> <p>2° l'identification de l'organisme de pension en ce compris le numéro BCE;</p> <p>3° l'identification de la convention de pension.</p> <p>Le Roi peut compléter la liste des données figurant à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>Si l'organisme de pension souhaite communiquer des informations complémentaires à l'affilié ou à l'intéressé, cela doit se faire dans une partie clairement séparée.</p> <p>§ 4. La FSMA peut fixer une présentation standard qui doit être utilisée pour les communications visées dans le présent article.</p> <p>§ 5. L'organisme de pension peut, pour tout ou partie être déchargé des obligations imposées au présent article, pour autant que l'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations, s'engage, sur la base d'une convention avec l'organisme de pension, à reprendre ces obligations.</p> <p>§ 6. L'organisme de pension communique à l'asbl SIGeDIS les données nécessaires à l'information visée à l'article 306, § 2, 5° de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.</p>
<p>Art. 11. § 1. Onverminderd de bepalingen in § 2 en het recht op overdracht van de reserves zoals bedoeld in artikel 12, worden de aanvullende</p>	<p>Art. 11. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, et du droit au transfert de réserves visé à l'article 12, la prestation de pension complémentaire et les</p>

<p>pensioenprestatie en de verworven reserves vereffend bij de pensionering van de aangeslotene. De prestaties worden berekend op de datum van de pensionering van de aangeslotene en uitbetaald ten laatste binnen de dertig dagen die volgen op de communicatie van de voor de uitbetaling noodzakelijke gegevens aan de pensioeninstelling door de aangeslotene.</p> <p>De pensioenovereenkomst blijft van kracht tot aan de pensionering.</p> <p>De vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, Hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, licht de pensioeninstelling in over de pensionering van de aangeslotene. De Koning kan de inhoud en de modaliteiten van deze mededeling bepalen.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, indien de pensionering later is dan de datum waarop de aangeslotene de wettelijke van kracht zijnde pensioenleeftijd bereikt of de datum waarop hij voldoet aan de voorwaarden om zijn vervroegd rustpensioen als werknemer te verkrijgen, mogen de aanvullende pensioenprestatie en de reserves bedoeld in het eerste lid, op verzoek van de aangeslotene, uitbetaald worden vanaf één van deze data op voorwaarde dat de pensioenovereenkomst dit uitdrukkelijk voorziet.</p> <p>§ 2. Voorschotten op prestaties, in pandgevingen van pensioenrechten voor het waarborgen van een lening en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet mogen enkel worden toegestaan om de aangeslotene in staat te stellen om onroerende goederen, die zich op het grondgebied van de Europese Economische Ruimte bevinden, te verwerven, te bouwen, te verbeteren, te herstellen of te verbouwen. Die voorschotten en leningen moeten worden terugbetaald zodra die goederen uit het vermogen van de aangeslotene verdwijnen.</p> <p>Indien de pensioenovereenkomst in voorschotten op prestaties of in pandgevingen van pensioenrechten of in de mogelijkheid tot toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet voorziet, dienen de beperkingen vermeld in het eerste lid uitdrukkelijk in de pensioenovereenkomst te worden vermeld.</p> <p>In het geval van voorschotten op prestaties, in pandgevingen van pensioenrechten of van toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet, kunnen</p>	<p>réserves acquises sont liquidées lors de la mise à la retraite de l'affilié. Les prestations sont calculées à la date de mise à la retraite de l'affilié et payées au plus tard dans les trente jours qui suivent la communication par l'affilié à l'organisme de pension des données nécessaires au paiement.</p> <p>La convention de pension reste en vigueur jusqu'à la mise à la retraite.</p> <p>L'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, Chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, informe l'organisme de pension de la mise à la retraite de l'affilié. Le Roi peut préciser le contenu et les modalités de cette information.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la mise à la retraite est postérieure à la date où l'affilié atteint l'âge légal de la pension en vigueur ou à la date à laquelle il satisfait aux conditions pour obtenir sa pension de retraite anticipée de travailleur, la prestation de pension complémentaire et les réserves visées à l'alinéa 1^{er} peuvent, à la demande de ce dernier, être liquidées à partir d'une de ces dates à condition que la convention de pension le prévoit expressément.</p> <p>§ 2. Des avances sur prestations, des mises en gage de droits de pension consenties pour garantir un prêt et l'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire, ne peuvent être admises, que pour permettre à l'affilié d'acquies, de construire, d'améliorer, de réparer ou de transformer des biens immobiliers situés sur le territoire de l'Espace Économique Européen. Ces avances et prêts doivent être remboursés dès que ces biens sortent du patrimoine de l'affilié.</p> <p>Lorsque la convention de pension prévoit des avances sur prestations ou des mises en gage de droits de pension ou la possibilité d'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution du crédit hypothécaire, les limitations prévues à l'alinéa 1^{er} doivent être expressément inscrites dans la convention de pension.</p> <p>En cas d'avances sur prestations, de mises en gage de droits de pension ou d'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire,</p>
---	--

deze geen termijn voorzien korter dan het berekenen van de wettelijke pensioenleeftijd.		celles-ci ne peuvent prévoir un terme inférieur à l'âge légal de la pension.
<p>Art. 12. Onverminderd de eventuele formaliteiten van artikel 7, kan de aangeslotene ten allen tijde de pensioenovereenkomst stopzetten en een nieuwe pensioenovereenkomst sluiten bij een andere pensioeninstelling.</p> <p>De aangeslotene heeft het recht om de verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling die de reserves beheert overeenkomstig deze titel. Op het ogenblik van de overdracht mag geen verlies van winstdelingen ten laste worden gelegd van de aangeslotene, noch van de verworven reserves worden afgetrokken. De nieuwe pensioeninstelling mag geen acquisitiekosten aanrekenen op de overgedragen reserves.</p> <p>De overdracht bedoeld in het tweede lid is beperkt tot het deel van de reserves dat niet het voorwerp uit heeft gemaakt van een voorschot of in pandgeving of dat niet werd toegewezen aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.</p> <p>De pensioeninstelling deelt aan de aangeslotene uiterlijk binnen dertig dagen na de vraag tot overdracht van de reserves schriftelijk of langs elektronische weg het bedrag van de verworven reserves mee.</p>		<p>Art. 12. Sans préjudice des formalités éventuelles de l'article 7, l'affilié peut à tout moment mettre fin à la convention de pension et conclure une nouvelle convention de pension auprès d'un organisme de pension.</p> <p>L'affilié a le droit de transférer les réserves acquises vers un autre organisme de pension qui gère les réserves conformément au présent titre. Aucune perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves acquises au moment du transfert. Le nouvel organisme de pension ne peut imputer des frais d'acquisition sur les réserves transférées.</p> <p>Le transfert visé à l'alinéa 2 est limité à la partie des réserves qui n'a pas fait l'objet d'une avance ou d'une mise en gage ou qui n'a pas été affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.</p> <p>L'organisme de pension communique à l'affilié, par écrit ou par voie électronique et au plus tard dans les trente jours qui suivent la demande de transfert des réserves, le montant des réserves acquises.</p>
HOOFDSTUK 5. – Transparantie		CHAPITRE 5. – Transparence
<p>Art. 13. De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herziert deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.</p> <p>Deze verklaring bevat ten minste de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risicobeheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de aanvullende pensioenverplichtingen.</p> <p>De pensioeninstelling stelt de FSMA binnen de maand in kennis van elke wijziging van de verklaring inzake de beginselen van het beleggingsbeleid.</p> <p>De FSMA kan bij reglement nadere regels vaststellen met betrekking tot de inhoud en de vorm van deze verklaring.</p>		<p>Art. 13. L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de la politique de placement.</p> <p>Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en oeuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de pension complémentaire.</p> <p>L'organisme de pension communique dans le mois toute modification de la déclaration sur les principes de la politique de placement à la FSMA.</p> <p>La FSMA peut fixer, par voie de règlement, des règles plus précises en ce qui concerne le contenu et la forme de cette déclaration.</p>

<p>Art. 14. § 1. De pensioeninstelling stelt elk jaar een verslag op over het beheer van de pensioenovereenkomst. Dit verslag wordt op eenvoudig verzoek aan de aangeslotenen meegedeeld.</p> <p>Het verslag moet informatie bevatten over de volgende elementen:</p> <p>1° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;</p> <p>2° het rendement van de beleggingen;</p> <p>3° de kostenstructuur;</p> <p>4° in voorkomend geval de winstdeling onder de aangeslotenen.</p> <p>§ 2. De pensioeninstelling verstrekt aan de aangeslotene, zijn rechthebbenden of zijn vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek:</p> <p>1° de verklaring inzake de beginselen van het beleggingsbeleid bedoeld in artikel 13;</p> <p>2° de jaarrekeningen en jaarverslagen van de pensioeninstelling;</p> <p>3° wanneer de aangeslotene het beleggingsrisico draagt, alle eventueel beschikbare beleggingsmogelijkheden en de feitelijke beleggingsportefeuille, met een beschrijving van de risico's en de kosten die met de beleggingen verbonden zijn.</p> <p>De FSMA kan bij reglement de inhoud en de vorm bepalen van de inlichtingen bedoeld in deze paragraaf.</p>	<p>Art. 14. § 1^{er}. L'organisme de pension rédige chaque année un rapport sur la gestion de la convention de pension. Ce rapport est communiqué sur simple demande aux affiliés.</p> <p>Le rapport doit contenir des informations sur les éléments suivants:</p> <p>1° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;</p> <p>2° le rendement des placements;</p> <p>3° la structure des frais;</p> <p>4° le cas échéant, la participation aux bénéfices des affiliés.</p> <p>§ 2. L'organisme de pension remet sur simple demande, à l'affilié, à ses ayants droit ou à ses représentants:</p> <p>1° la déclaration relative aux principes de la politique de placement visée à l'article 13;</p> <p>2° les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension ;</p> <p>3° lorsque l'affilié supporte le risque de placement, l'éventail des options éventuelles de placement et le portefeuille de placement existant, avec une description des risques et des coûts relatifs à ces placements.</p> <p>La FSMA peut préciser, par voie de règlement, le contenu et la forme des informations visées au présent paragraphe.</p>
<p>HOOFDSTUK 6. – Toezicht</p>	<p>CHAPITRE 6. – Contrôle</p>
<p>Art. 15. Het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten wordt toevertrouwd aan de FSMA.</p>	<p>Art. 15. Le contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution est confié à la FSMA.</p>
<p>Art. 16. Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten bezorgen de pensioeninstellingen aan de FSMA de lijst van de pensioenovereenkomsten die zij beheren.</p> <p>De FSMA bepaalt de frequentie, de inhoud en de drager van de in het eerste lid bedoelde mededeling.</p>	<p>Art. 16. En vue du contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension communiquent à la FSMA la liste des conventions de pension qu'ils gèrent.</p> <p>La FSMA fixe la périodicité, le contenu et le support de la communication visée à l'alinéa 1^{er}.</p>

<p>Voor zover de in het eerste lid bedoelde inlichtingen door de pensioeninstellingen in overeenstemming met de door de vzw SIGeDIS vastgelegde aangifte-instructies meegedeeld worden aan de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht door artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006, wordt er geacht aan de in het eerste lid bedoelde communicatieverplichting te zijn voldaan.</p>	<p>A condition que les informations visées à l'alinéa 1^{er} soient communiquées par les organismes de pension conformément aux instructions de déclaration définies par l'asbl SIGeDIS, à la banque de données relative aux pensions complémentaires instituée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, l'obligation de communication visée à l'alinéa 1^{er} est considérée comme remplie.</p>
<p>Art. 17. Op verzoek van de FSMA verstrekken de pensioeninstellingen alle inlichtingen en documenten met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.</p> <p>Met hetzelfde doel kan de FSMA op de Belgische zetel van de pensioeninstellingen inspecties verrichten of een kopie maken van alle gegevens waarover de pensioeninstelling beschikt, in voorkomend geval nadat zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan verwittigd heeft.</p> <p>Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen evenals de werkgevers ertoe gehouden op eenvoudig verzoek alle nodige inlichtingen te verstrekken aan de FSMA over de pensioenovereenkomsten die aan de bepalingen van deze titel zijn onderworpen.</p> <p>Voor de uitvoering van de drie voorgaande leden kan de FSMA leden van haar personeel of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen afvaardigen, die haar verslag uitbrengen.</p>	<p>Art. 17. Sur demande de la FSMA, les organismes de pensions soumettent tout renseignement et fournissent tout document en vue du contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.</p> <p>Dans le même but, la FSMA peut procéder à des inspections sur place au siège belge des organismes de pension ou prendre copie de toute information en possession de l'organisme de pension, après en avoir, le cas échéant, informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine.</p> <p>Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires ainsi que les employeurs sont tenus de fournir à la FSMA, sur simple demande, tout renseignement qu'ils détiennent concernant les conventions de pension soumises aux dispositions du présent titre.</p> <p>La FSMA peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.</p>
<p>Art. 18. § 1. Indien de FSMA vaststelt dat de pensioeninstellingen of de personen bedoeld in artikel 17, derde lid, zich niet schikken naar de bepalingen van deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten, bepaalt zij de termijn binnen dewelke die toestand dient te worden verholpen.</p> <p>Indien de toestand niet is verholpen na deze termijn kan de FSMA, ongeacht de andere maatregelen waarin door of krachtens de wet is voorzien, de aangeslotenen en de begunstigten van de pensioenovereenkomsten of hun vertegenwoordigers in kennis stellen van haar aanmaningen.</p> <p>Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel kan de FSMA haar aanmaningen bekendmaken in het Belgisch Staatsblad of in de pers.</p> <p>De kosten van de kennisgeving en de bekendmaking zijn ten laste van de bestemming van de aanmaningen.</p>	<p>Art. 18. § 1^{er}. Si la FSMA constate que les organismes de pension ou les personnes visées à l'article 17, alinéa 3, ne se conforment pas aux dispositions du présent titre ou de ses arrêtés d'exécution, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation.</p> <p>Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la FSMA peut, indépendamment des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, communiquer ses injonctions aux affiliés et aux bénéficiaires des conventions de pension ou à leurs représentants.</p> <p>La FSMA peut, dans les conditions prévues par le présent article, rendre publiques ses injonctions par la voie du <i>Moniteur belge</i> ou par voie de presse.</p> <p>Les frais de communication et de publication sont à charge du destinataire des injonctions.</p>

<p>§ 2. Indien de pensioeninstellingen of de personen bedoeld in artikel 17, derde lid, in gebreke blijven bij het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, kan de FSMA, nadat de instelling of persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden, een dwangsom opleggen die per kalenderdag vertraging niet meer mag bedragen dan 50 000 euro, noch meer dan 2 500 000 euro voor de miskenning van eenzelfde aanmaning.</p> <p>§ 3. Onverminderd andere maatregelen bepaald door deze titel of andere wetten en reglementen, kan de FSMA, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze titel of van de besluiten of reglementen genomen ter uitvoering ervan, aan de daarvoor verantwoordelijke persoon een administratieve geldboete opleggen, die niet meer mag bedragen dan 2 500 000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.</p> <p>§ 4. De dwangsommen en boetes die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen.</p>	<p>§ 2. Si les organismes de pension ou les personnes visées à l'article 17, alinéa 3, restent en défaut à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, la FSMA peut, après que l'institution ou la personne ait pu faire valoir ses moyens, lui infliger une astreinte qui ne peut être, par jour civil de retard, supérieure à 50 000 euros, ni, pour la méconnaissance d'une même injonction, supérieure à 2 500 000 euros.</p> <p>§ 3. Sans préjudice des autres mesures prévues par le présent titre ou par d'autres lois et règlements, la FSMA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions du présent titre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, infliger à la personne responsable une amende administrative, qui ne peut excéder, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, 2 500 000 euros.</p> <p>§ 4. Les astreintes et amendes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit de l'administration du Service Public Fédéral Finances chargée de la perception et du recouvrement des dettes fiscales et non-fiscales.</p>
<p>Art. 19. De FSMA stelt een beknopt tweejaarlijks verslag op over de materies bedoeld in deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten, op basis van de gegevens die beschikbaar zijn in de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht door artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006.</p> <p>Dit tweejaarlijks verslag wordt gebundeld samen met het verslag bedoeld in artikel 50, tweede lid van de wet van 28 april 2003.</p>	<p>Art. 19. La FSMA établit tous les deux ans un rapport synthétique relatif aux matières visées par le présent titre et ses arrêtés d'exécution, à partir des données disponibles dans la banque de données relative aux pensions complémentaires instituée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.</p> <p>Ce rapport bisannuel est groupé avec le rapport prévu à l'article 50, alinéa 2 de la loi du 28 avril 2003.</p>
<p>Art. 20. De erkende commissarissen en de aangeduide actuarissen of de personen die de verantwoordelijkheid hebben voor de taken van de actuariële functie aangeduid overeenkomstig de wetgeving inzake het prudentieel toezicht brengen de FSMA op de hoogte van elk feit of elke beslissing waarvan zij bij de uitvoering van hun opdracht kennis hebben gekregen en die een inbreuk op de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten uitmaken.</p> <p>Melding te goeder trouw aan de FSMA door de erkende commissarissen en de aangeduide actuarissen of de personen die de verantwoordelijkheid hebben voor de taken van de actuariële functie van de in het eerste lid bedoelde feiten of beslissingen vormt geen inbreuk op ongeacht welke beperking inzake de openbaarmaking van informatie, opgelegd op grond van een contract</p>	<p>Art. 20. Les commissaires agréés et les actuaires désignés ou les personnes qui ont la responsabilité des tâches de la fonction actuarielle conformément à la législation de contrôle prudentiel, doivent porter à la connaissance de la FSMA tout fait ou toute décision dont ils ont eu connaissance dans le cadre de leur mission et qui constitue une infraction aux dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.</p> <p>La divulgation de bonne foi à la FSMA par les commissaires agréés et les actuaires désignés ou les personnes qui ont la responsabilité des tâches de la fonction actuarielle des faits et décisions visés au premier alinéa, ne constitue pas une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'informations imposée par contrat ou par une disposition lé-</p>

of van een wettelijke, regelgevende of bestuursrechtelijke bepaling, en leidt voor de betrokken personen tot geen enkele vorm van aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud van die melding.	gislative, réglementaire ou administrative et n'entraîne pour les personnes concernées aucune responsabilité d'aucune sorte relative au contenu de cette communication.
Art. 21. De in artikel 53 van de wet van 28 april 2003 bedoelde Commissie voor de Aanvullende Pensioenen heeft als opdracht advies te verstrekken over de besluiten die in uitvoering van deze titel worden genomen en overleg te plegen omtrent alle vragen inzake de toepassing van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten die haar door de bevoegde ministers of door de FSMA worden voorgelegd.	Art. 21. La Commission des Pensions Complémentaires instaurée par l'article 53 de la loi du 28 avril 2003 a pour mission de rendre des avis sur les arrêtés pris en exécution du présent titre et de délibérer sur toutes questions relatives à l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, qui lui sont soumises par les ministres compétents ou par la FSMA.
Zij kan uit eigen beweging adviezen geven over alle problemen inzake de toepassing van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.	Elle peut d'initiative rendre des avis sur tous problèmes concernant l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.
HOOFDSTUK 7. – Strafbepalingen	CHAPITRE 7. – Dispositions pénales
Art. 22. Met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 25 tot 250 euro, of met één van die straffen alleen worden gestraft, de beheerders, zaakvoerders of lasthebbers van pensioeninstellingen en de werkgevers of hun mandatarissen die over de toepassing van deze titel wetens en willens onjuiste verklaringen hebben afgelegd aan de FSMA of aan de door haar gevolmachtigde persoon, of die hebben geweigerd de in toepassing van deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten gevraagde inlichtingen te verstrekken.	Art. 22. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende allant de 25 à 250 euros, ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou mandataires d'organismes de pension et les employeurs ou leurs mandataires qui ont fait sciemment des déclarations inexactes sur l'application du présent titre, à la FSMA ou à la personne mandatée par elle, ou qui ont refusé de fournir les informations demandées en application du présent titre ou de ses arrêtés d'exécution.
Dezelfde straffen zijn van toepassing op de beheerders, commissarissen, aangeduide actuarissen of de personen die de verantwoordelijkheid hebben voor de taken van de actuariële functie, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van pensioeninstellingen en werkgevers of hun mandatarissen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten of die hebben meegewerkt aan de uitvoering pensioenovereenkomsten die in strijd zijn met deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten.	Les mêmes sanctions sont applicables aux administrateurs, commissaires, actnaires désignés ou aux personnes qui sont responsables des tâches de la fonction actuarielle, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes de pension et employeurs ou leurs mandataires qui n'ont pas satisfait aux obligations qui leur sont imposées par le présent titre ou ses arrêtés d'exécution ou qui ont collaboré à l'exécution de conventions de pension qui sont contraires au présent titre ou à ses arrêtés d'exécution.
Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de inbreuken in deze titel omschreven, zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 pct. van de in dit hoofdstuk bepaalde minimumbedragen.	Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions décrites dans le présent titre, sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieur à 40 p.c. des montants minimaux déterminés dans le présent chapitre.
HOOFDSTUK 8. – Verjaring	CHAPITRE 8. – Prescription
Art. 23. Alle rechtsvorderingen tussen een werknemer en/of een aangeslotene, enerzijds, en	Art. 23. Toutes les actions entre un travailleur et/ou un affilié d'une part, et un organisme de pension

<p>een pensioeninstelling en/of een werkgever, anderzijds, die voortvloeien uit of verband houden met een aanvullend pensioen of het beheer ervan, verjaren na een termijn van vijf jaar vanaf de dag volgend op de dag waarop de benadeelde werknemer en/of aangeslotene kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, hetzij van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan, hetzij van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.</p> <p>Alle rechtsvorderingen tussen een begunstigde, enerzijds, en een pensioeninstelling en/of werkgever, anderzijds, die voortvloeien uit of verband houden met een aanvullend pensioen of het beheer ervan, verjaren na een termijn van vijf jaar vanaf de dag volgend op de dag waarop de begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, hetzij tegelijk van het bestaan van het aanvullend pensioen, van zijn hoedanigheid van begunstigde en van het voorval dat de prestaties opeisbaar doet worden, hetzij van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.</p> <p>De verjaring loopt niet tegen minderjarigen, onbekwaamverklaarden en andere onbekwamen.</p> <p>De verjaring loopt evenmin tegen de werknemer die zich door overmacht in de onmogelijkheid bevindt om binnen de hierboven vermelde verjaringstermijn op te treden.</p> <p>De bepalingen van dit artikel zijn van dwingend recht.</p>	<p>et/ou un employeur, d'autre part, dérivant ou ayant trait à une pension complémentaire ou à sa gestion se prescrivent après un délai de cinq ans à partir du jour suivant celui où le travailleur ou l'affilié lésé a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance soit de l'évènement qui donne ouverture à l'action soit du dommage et de l'identité de la personne responsable.</p> <p>Toutes les actions entre un bénéficiaire, d'une part, et un organisme de pension et/ou un employeur, d'autre part, dérivant ou ayant trait à une pension complémentaire ou à sa gestion se prescrivent après un délai de cinq ans à partir du jour suivant celui où le bénéficiaire a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance, soit à la fois de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de la survenance de l'évènement duquel dépend l'exigibilité des prestations, soit du dommage et de l'identité de la personne responsable.</p> <p>La prescription ne court pas contre les mineurs, les interdits et autres incapables.</p> <p>La prescription ne court pas non plus contre le travailleur qui se trouve par force majeure dans l'impossibilité d'agir dans le délai de prescription précité.</p> <p>Les dispositions du présent article sont impératives.</p>
<p>HOOFDSTUK 9. – Wijzigings- en opheffingsbepalingen</p>	<p>CHAPITRE 9. – Dispositions modificatives et abrogatoires</p>
<p>Art. 24. In artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 november 2017, worden volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° er wordt een bepaling onder 22°bis ingevoegd, luidende:</p> <p>“22°bis van de geschillen tussen een werknemer, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een pensioeninstelling en/of een werkgever, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen.”;</p> <p>2° de bepaling onder 23° wordt aangevuld met de woorden “of in 22°bis”.</p>	<p>Art. 24. A l'article 578 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 23 novembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° il est inséré un 22°bis° rédigé comme suit:</p> <p>“22°bis des contestations entre un travailleur, un affilié ou un bénéficiaire d'une part et un organisme de pension et/ou un employeur, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires au sens de l'article 2, 1° de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire.” ;</p> <p>2° le 23° est complété par les mots “ ou au 22°bis ”.</p>

<p>Art. 25. Artikel 68, § 1, punt c), tweede lid van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, wordt aangevuld met een bepaling onder een derde gedachtestreepje, luidende:</p> <p>“- het aanvullend pensioen gedefinieerd in artikel 2, 1° van de wet van...tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen.”</p>		<p>Art. 25. L'article 68, § 1^{er}, point c), alinéa 2, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, est complété par un troisième tiret, rédigé comme suit :</p> <p>“- la pension complémentaire définie à l'article 2, 1° de la loi du ...instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire.”</p>
<p>Art. 26. In artikel 191, eerste lid, punt 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de wet van 13 maart 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden de woorden “en in artikel 2, 1° van de wet ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen” ingevoegd tussen de woorden “zelfstandige helpers” en de woorden “of elk gelijkaardig voordeel”.</p>		<p>Art. 26. A l'article 191, alinéa 1^{er}, point 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 13 mars 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, les mots “ et à l'article 2, 1° de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire “ sont insérés entre les mots “ les aidants indépendants “ et les mots “ « ou tout avantage de même nature “.</p>
<p>Art. 27. Artikel 45, § 1, 4°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, wordt aangevuld met een punt e., luidende:</p> <p>“e. titel 2 van de wet van ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen.”</p>		<p>Art. 27. L'article 45, § 1^{er}, 4°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, est complété par un point e., rédigé comme suit:</p> <p>“e. le titre 2 de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire.”</p>
<p>Art. 28. In artikel 121, § 1, eerste lid, 4°, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden de woorden “ , van artikel 18, § 2, van de wet van ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen” ingevoegd tussen de woorden “voor de meewerkende echtgenoten en voor de zelfstandige helpers” en het woord “alsook”.</p>		<p>Art. 28. A l'article 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, les mots “ , de l'article 18, § 2, de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire “ sont insérés entre les mots “ pour les conjoints aidants et pour les aidants indépendants “ et le mot “ainsi “.</p>
<p>Art. 29. Artikel 122 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, wordt aangevuld met een punt 57°, luidende:</p> <p>“57° ° door de pensioeninstelling, de werkgever en de personen bedoeld in artikel 17, derde lid, van de wet van ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen tegen de maatregelen die de FSMA</p>		<p>Art. 29. L'article 122, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, est complété par un point 57° est ajouté, rédigé comme suit :</p> <p>“57° à l'organisme de pension, à l'employeur et aux personnes visées à l'article 17, alinéa 3, de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de l'article 18 de la loi précitée. “.</p>

heeft genomen krachtens artikel 18 van voormelde wet.”.		
Art. 30. Artikel 33 van de wet van 28 april 2003 is enkel van toepassing op de werknemers die een overeenkomst hebben afgesloten krachtens dit artikel vóór de inwerkingtreding van deze titel.		Art. 30. L'article 33 de la loi du 28 avril 2003 ne s'applique qu'aux travailleurs ayant conclu une convention conformément à cet article avant l'entrée en vigueur du présent titre.
Art. 31. In artikel 33/1, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “, 32 en 33” vervangen door de woorden “en 32”.		Art. 31. A l'article 33/1, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} de la même loi, les mots “, 32 et 33” sont remplacés par les mots “ et 32 ”.
Art. 32. In artikel 48/3 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in het tweede lid, worden de woorden “, 32 en 33” vervangen door de woorden “en 32”; 2° in het derde lid, worden de woorden “, 32 en 33” vervangen door de woorden “en 32”;		Art. 32. A l'article 48/3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées : 1° à l'alinéa 2, les mots “, 32 et 33” sont remplacés par les mots « et 32 » ; 2° à l'alinéa 3, les mots “, 32 et 33” sont remplacés par les mots « et 32 » .
Art. 33. Artikel 74, § 1, 2°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, wordt aangevuld met een punt d), luidende: “d) inzake pensioen en overlijden in het kader van het vrij aanvullend pensioen voor werknemers, zoals bedoeld in titel 2 van de wet van ... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen.”.		Art. 33. L'article 74, § 1 ^{er} , 2° de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, est complété par un point d), rédigé comme suit: “ d) en matière de retraite et de décès dans le cadre de la pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés, tels que visés par le titre 2 de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire. ”.
Art. 34. In artikel 305 van de programmawet (I) van 27 december 2006, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° een punt 4°/2 wordt ingevoegd tussen de punten 4°/1 en 5, luidende: “4°/2 VVAP werknemers: titel 2 van de wet van... tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen”; 2° in punt 5°, worden de woorden “of in artikel 2, 1° van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door de woorden “, in artikel 2, 1°, van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon, in artikel 2, 1° van de VVAP werknemers” en worden de woorden “of de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door de woorden “de WAP zelfstandige natuurlijke persoon of de VVAP werknemers”.		Art. 34. A l'article 305, de la loi programme (I) du 27 décembre 2006, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, les modifications suivantes sont apportées: 1° est inséré un point 4°/2 entre les points 4°/1 et 5°, rédigé comme suit: “ 4°/2 LPCL salariés: le titre 2 de la loi du ... instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses; “; 2° au point 5°, les mots “ ou à l'article 2, 1°, de la LPC indépendant personne physique ” sont remplacés par les mots “, à l'article 2, 1°, de la LPC indépendant personne physique, à l'article 2, 1°, de la LPCL salariés ” et les mots “ ou la LPC indépendant personne physique ” sont remplacés par les mots “, la LPC indépendant personne physique ou la LPCL salariés ”.

<p>3° in punt 7°, worden de woorden “de werknemer die een pensioenovereenkomst afsluit in toepassing van de VWAP werknemers” ingevoegd tussen de woorden “van de WAPZ of de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” en het woord “evenals”, en worden de woorden “ of de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door de woorden “de WAP zelfstandige natuurlijke persoon of de VWAP werknemers”;</p> <p>4° in punt 8° worden de woorden “of in artikel 2, 10° van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door de woorden “in artikel 2, 10° van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon en in artikel 2, 9° van de VWAP werknemers” en worden de woorden : “of de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door de woorden “ , de WAP zelfstandige natuurlijke persoon of de VWAP werknemers”;</p> <p>5° in punt 10° worden de woorden “ de verworven reserves bedoeld in artikel 2, 5°, van de VWAP werknemers” ingevoegd tussen de woorden “de verworven reserves bedoeld in artikel 2, 8°, van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” en het woord “evenals”;</p> <p>6° in punt 11, de woorden “of in artikel 2, 9°, van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” worden vervangen door de woorden “ , in artikel 2, 9° van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon en in artikel 2, 6° van de VWAP werknemers”.</p>	<p>3° au point 7°, les mots “, le travailleur salarié qui souscrit une convention de pension en application de la LPCL salariés “ sont ajoutés entre les mots “de la LPCI ou de la LPC indépendant personne physique” et “ ainsi “ et les mots “ ou la LPC indépendant personne physique “ sont remplacés par les mots “ , la LPC indépendant personne physique ou la LPCL salariés “ ;</p> <p>4° au point 8°, les mots “ou à l'article 2, 10° de la LPC indépendant personne physique” sont remplacés par les mots “ , à l'article 2, 10° de la LPC indépendant personne physique et à l'article 2, 9° de la LPCL salariés “ et les mots “ou la LPC indépendant personne physique” sont remplacés par les mots “ , la LPC indépendant personne physique ou la LPCL salariés “;</p> <p>5° au point 10°, les mots “ , les réserves acquises visées à l'article 2, 5°, de la LPCL salariés “ sont insérés entre les mots “les réserves acquises visées à l'article 2, 8°, de la LPC indépendant personne physique” et le mot “ ainsi “ ;</p> <p>6° au point 11°, les mots “ ou à l'article 2, 9°, de la LPC indépendant personne physique “ sont remplacés par les mots “ , à l'article 2, 9°, de la LPC indépendant personne physique et à l'article 2, 6°, de la LPCL salariés “.</p>
<p>Art. 35. In paragraaf 2 van artikel 306 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in het eerste lid, wordt een punt 1°/1 ingevoegd tussen de punten 1° en 2° luidende als volgt:</p> <p>“1°/1 de toepassing door de FSMA of andere daartoe gemachtigde instellingen, van de bepalingen met betrekking tot het vrij aanvullend pensioen voor de werknemers, vervat in de VWAP werknemers en haar uitvoeringsbesluiten”;</p> <p>2° in het eerste lid, 4°, worden de woorden “artikelen 59, 60 en 145^{3/1}” vervangen door de woorden “artikelen 59, 60, 145³ en 145^{3/1}”;</p> <p>3° in het eerste lid, 6°, worden de woorden “ en van artikel 6 § 5 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon” vervangen door “van artikel 6, § 5, van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon en artikel 10, § 5, van de VWAP werknemers”;</p>	<p>Art. 35. Au paragraphe 2 de l'article 306 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, les modifications suivantes sont apportées:</p> <p>1° dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré un point 1°/1 entre les points 1° et 2°, rédigé comme suit:</p> <p>“1°/1 l'application, par la FSMA ou d'autres institutions ayant reçu délégation, des dispositions relatives à la pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés, contenues dans la LPCL salariés et ses arrêtés d'exécution”;</p> <p>2° dans l'alinéa 1^{er}, 4°, les mots “articles 59, 60 et 145^{3/1}” sont remplacés par les mots “articles 59, 60, 145³ et 145^{3/1}”;</p> <p>3° dans l'alinéa 1^{er}, point 6°, les mots “ et de l'article 6, § 5 de la LPC indépendant personne physique “ sont remplacés par “ de l'article 6, §5 de la LPC indépendant personne physique et de l'article 10, § 5, de la LPCL salariés “ ;</p>

4° in het tweede lid, tussen het woord "1°" en het woord "2°", worden de woorden " , 1°/1" toegevoegd.		4° dans l'alinéa 2, entre le mot " 1° " et le mot " 2° ", les mots " , 1°/1 "sont insérés.
Art. 36. In artikel 306/6, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden in punt 3 de woorden "en in artikel 6, § 1, 1°, punt 3 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon" vervangen door de woorden "in artikel 6, § 1, 1°, punt 3 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon en in artikel 10, § 1, 1°, punt 3 van de Vwap werknemers".		Art. 36. A l'article 306/6, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, au point 3, les mots "et à l'article 6, § 1 ^{er} , 1°, point 3, de la LPC indépendant personne physique" sont remplacés par les mots " , à l'article 6, § 1 ^{er} , 1°, point 3, de la LPC indépendant personne physique et à l'article 10, § 1 ^{er} , 1°, point 3, de la LPCL salariés ".
HOOFDSTUK 10 - INWERKINGTREDING		CHAPITRE 10 – Entrée en vigueur
Art. 37. Deze titel treedt in werking 3 maanden na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.		Art. 37. Le présent titre entre en vigueur 3 mois après sa publication au Moniteur belge.
TITEL 3. – Diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen		TITRE 3. – Dispositions diverses en matière de pension complémentaire
Art. 38. In artikel 10 en in artikel 11 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid worden de woorden "in artikel 176 ² , 4°bis, van het Wetboek met zegel gelijkgestelde taksen" twee maal vervangen door de woorden "in artikel 176 ² , 4°bis van het Wetboek diverse rechten en taksen" .		Art. 38. A l'article 10 et à l'article 11 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscale de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, les mots "à l'article 176 ² , 4°bis, du Code des taxes assimilées au timbre " sont remplacés à deux reprises par les mots " à l'article 176 ² , 4°bis du Code des droits et taxes divers ".
Art. 39. In artikel 30, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden "het pensioen" vervangen door de woorden "de pensionering, wanneer de prestaties verschuldigd zijn".		Art. 39. A l'article 30, alinéa 2, de la même loi, les mots "la retraite" sont remplacés par les mots "la mise à la retraite, lorsque les prestations sont dues ".
Art. 40. In artikel 33/1, §1, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden "of de pensionering" vervangen door de woorden " , de pensionering of wanneer de prestaties verschuldigd zijn".		Art. 40. A l'article 33/1, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de la même loi, les mots « ou la mise à la retraite » sont remplacés par les mots « , la mise à la retraite ou lorsque les prestations sont dues ».
Art. 41. Artikel 50 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende: "De FSMA stelt een beknopt tweejaarlijks verslag op over de bedrijfspensioenstelsels, op basis van de gegevens die beschikbaar zijn in de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht door artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006."		Art. 41. L'article 50 de la même loi, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit : « La FSMA rédige un rapport bisannuel synthétique relatif aux régimes de pension d'entreprises, à partir des données disponibles dans la banque de données relative aux pensions complémentaires instituée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006."
Art. 42. In artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 februari 2018, worden de punten 53° en 54°, ingevoegd voor de wet van		Art. 42. A l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2018, les points 53° et 54° intro-

18 februari 2018 houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen en tot instelling van een aanvullend pensioen voor de zelfstandigen actief als natuurlijk persoon, voor de meewerkende echtgenoten en voor de zelfstandige helpers, hernummerd en worden ze respectievelijk de punten 55° en 56°.	duits par la loi du 18 février 2018 portant des dispositions diverses en matière de pensions complémentaires et instaurant une pension complémentaire pour les travailleurs indépendants personnes physiques, pour les conjoints aidants et pour les aidants indépendants, sont renumérotés et deviennent respectivement les points 55° et 56°.
Art. 43. Deze titel treedt in werking op ...	Art. 43. Le présent titre entre en vigueur le ...
TITEL 4. – Fiscale bepalingen	TITRE 4. – Dispositions fiscales
HOOFDSTUK 1. – Wijzigingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992	CHAPITRE 1^{er}. – Modifications du Code des impôts sur les revenus 1992
Art. 44. In artikel 34, § 1, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004 en 8 mei 2014, wordt een bepaling ingevoegd onder c/1), luidende:	Art. 44. Dans l'article 34, § 1 ^{er} , 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 28 avril 2003 et modifié par les lois de 27 décembre 2004 et 8 mai 2014, il est inséré un c/1), rédigé comme suit :
"c/1) bijdragen en premies voor een vrij aanvullend pensioen voor werknemers als bedoeld in titel 2 van de wet van (<i>datum van deze wet</i>) tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen;"	c/1) cotisations et primes pour une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés, telle que visée par le titre 2 de la loi du (<i>date de la présente loi</i>) instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire;"
Art. 45. In artikel 145 ¹ , 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c," vervangen door de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c/1,".	Art. 45. Dans l'article 145 ¹ , 1°, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, a à c," sont remplacés par les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, a à c/1,".
Art. 46. In artikel 145 ³ , van hetzelfde Wetboek, , ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 28 april 2003, 27 december 2006 en 13 december 2012, wordt tussen het derde en het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, een lid ingevoegd, luidende:	Art. 46. Dans l'article 145 ³ , du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois des 28 avril 2003, 27 décembre 2006 et 13 décembre 2012, , un alinéa est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 5, rédigé comme suit :
"Wanneer de in artikel 145 ¹ , 1°, vermelde persoonlijke bijdragen en premies betrekking hebben op een vrij aanvullend pensioen voor werknemers als bedoeld in titel 2 van de wet van (<i>datum van deze wet</i>) tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen, mogen de jaarlijkse bijdragen niet meer bedragen dan het positieve verschil tussen het overeenkomstig artikel 3, § 2, tweede lid, a, en § 3, van de voormelde wet bepaalde bedrag, met een minimum van 980 euro, en het overeenkomstig artikel 3, § 2, tweede lid, b, van diezelfde wet bepaalde bedrag."	"Lorsque les cotisations et primes personnelles visées à l'article 145 ¹ , 1°, ont trait à une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés, telle que visée par le titre 2 de la loi du (<i>date de la présente loi</i>) instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire, les contributions annuelles ne peuvent pas dépasser la différence positive entre le montant fixé conformément à l'article 3, § 2, alinéa 2, a, et § 3 de ladite loi, avec un minimum de 980 euros, et le montant fixé conformément à l'article 3, § 2, alinéa 2, b, de la même loi."
Art. 47. In artikel 169, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet	Art. 47. Dans l'article 169, § 1 ^{er} , alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février

van 18 februari 2018, worden de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c," vervangen door de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c/1,".		2018, les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, a à c," sont remplacés par les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° a à c/1,".
Art. 48. In artikel 230, eerste lid, 4°bis, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 december 2016, worden de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c," vervangen door de woorden "artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, a tot c/1,".		Art. 48. Dans l'article 230, alinéa 1 ^{er} , 4°bis, du même Code, inséré par la loi du 25 décembre 2016, les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° a à c," sont remplacés par les mots "article 34, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, a à c/1,".
HOOFDSTUK 2 - Wijzigingen van het Wetboek van diverse rechten en taksen		CHAPITRE 2 – Modifications du Code des droits et taxes divers
Art. 49. In artikel 175 ¹ , § 2, van het Wetboek van diverse rechten en taksen, vervangen bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 27 december 2006 en 18 februari 2018, wordt de bepaling onder 6° aangevuld met de woorden " en de pensioenovereenkomsten als bedoeld in titel 2 van de wet van (datum van deze wet) tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen".		Art. 49. Dans l'article 175 ¹ , § 2, du Code des droits et taxes divers, remplacé par la loi du 28 avril 2003 et modifié par les lois des 27 décembre 2005, 27 décembre 2006 et 18 février 2018, le 6° est complété par les mots "et les conventions de pension visées au titre 2 de la loi du (date de la présente loi) instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire".
HOOFDSTUK 3 – Inwerkingtreding		CHAPITRE 3 – Entrée en vigueur 5
Art. 50. Hoofdstuk 1 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2020.		Art. 50. Le chapitre 1 ^{er} est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2020.
Hoofdstuk 2 treedt in werking 3 maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.		Le chapitre 2 entre en vigueur 3 mois après sa publication au Moniteur belge.
Gegeven te		Donné à
Van Koningswege:		Par le Roi :
De Minister van Sociale Zaken,		La Ministre des affaires sociales,
Maggie DE BLOCK		
De Minister van Pensioenen,		Le Ministre des Pensions,
		
Daniel BACQUELAINE		
De Minister van Financiën,		Le Ministre des Finances,
Johan VAN OVERTVELDT		

KONINKRIJK BELGIË		ROYAUME DE BELGIQUE
-----		-----
FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID		SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE
Voorontwerp van wet tot instelling van een vrij aanvullend pensioen voor de werknemers en houdende diverse bepalingen inzake aanvul- lende pensioenen		Avant-projet de loi instaurant une pension libre complémentaire pour les travailleurs sa- lariés et portant des dispositions diverses en matière de pension complémentaire
MEMORIE VAN TOELICHTING		EXPOSE DES MOTIFS
Inleiding		Introduction
<p>Dit ontwerp beoogt het bevorderen van een tweede pensioenpijler voor alle werknemers.</p> <p>Om het hoofd te bieden aan de uitdagingen waarmee onze pensioenstelsels worden geconfronteerd, moet er immers, naast de hervormingen op het niveau van de eerste pijler, ingezet worden op de verdere uitbreiding van de tweede pijler (aanvullende pensioenen) als aanvulling op het wettelijk pensioen om gepensioneerden in staat te stellen een levensstandaard te behouden die in de lijn ligt van hun levensstandaard van toen ze nog actief waren op de arbeidsmarkt.</p> <p>Dit ontwerp geeft uitvoering aan één van de maatregelen voorzien in het regeerakkoord om de tweede pensioenpijler te veralgemenen. De bedoeling is immers ervoor te zorgen dat alle werknemers de mogelijkheid hebben om vrijwillig een aanvullend pensioen van de tweede pijler op te bouwen door middel van inhoudingen op het loon uitgevoerd door de werkgever.</p> <p>Vandaag ligt het initiatief om als werknemer een aanvullend pensioen op te bouwen niet tot bij de werknemer zelf, maar bij zijn werkgever of de sector waarin hij is tewerkgesteld. Dit past dan in een tripartite kader met een inrichter, een pensioeninstelling en de aangeslotene/de begunstigde die geniet van de pensioentoezegging.</p> <p>De enige uitzondering die vandaag bestaat voor een werknemer om een aanvullend pensioen op te bouwen op eigen initiatief, is de individuele voortzetting voorzien in artikel 33 van de wet van</p>		<p>Le présent projet vise à promouvoir un deuxième pilier de pension pour tous les travailleurs salariés.</p> <p>Pour faire face aux défis auxquels nos régimes de pension sont confrontés, outre des réformes au niveau de la pension légale, il convient en effet de continuer l'expansion du deuxième pilier (pensions complémentaires), en tant que complément à la pension légale contribuant à permettre aux personnes retraitées de maintenir un niveau de vie en ligne avec le niveau de vie qui était le leur lorsqu'elles étaient professionnellement actives.</p> <p>Ce projet exécute l'une des mesures prévues par l'accord de gouvernement en vue de généraliser le deuxième pilier des pensions. L'objectif est en effet que tous les salariés aient la possibilité de se constituer volontairement une pension complémentaire du deuxième pilier grâce à des retenues salariales effectuées par l'employeur.</p> <p>Aujourd'hui, la possibilité pour un travailleur salarié de se constituer une pension complémentaire ne relève pas de son initiative mais de celle de son employeur ou du secteur d'activité au sein duquel il est occupé. Cela s'inscrit alors dans le cadre d'une relation tripartite impliquant l'organisateur, l'organisme de pension et l'affilié/le bénéficiaire qui bénéficie de l'engagement de pension.</p> <p>La seule exception permettant à ce jour à un travailleur salarié de constituer une pension complémentaire de sa propre initiative consiste à faire application de la continuation à titre individuel prévue</p>

28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (hierna de WAP).

De bedoeling van dit ontwerp is om de mogelijkheden uit te breiden voor een werknemer om een aanvullend pensioen af te sluiten op eigen initiatief en om een passend wettelijk kader voor dit vrij aanvullend pensioen voor werknemers (VAPW) te creëren.

Er werd gekozen voor het creëren van een wettelijk kader dat onderscheiden is van dat van de WAP. In tegenstelling tot een pensioentoezegging die wordt georganiseerd door een inrichter, wordt hier een situatie met slechts twee partijen beoogd: het is de werknemer zelf die beslist een pensioenovereenkomst af te sluiten en die de pensioeninstelling kiest. Hij is ook diegene die de overeengekomen bijdragen betaalt die worden ingehouden op zijn nettoloon. De werkgever heeft slechts één enkele verplichting, met name de bijdragen van de werknemer inhouden en deze storten aan de pensioeninstelling die door de werknemer werd aangeduid in het kader van een overeenkomst afgesloten overeenkomstig dit ontwerp.

Deze bijdragen van de werknemer zijn noodzakelijkerwijs ten laste van deze laatste en worden dus ingehouden op zijn nettoloon. Onder nettoloon moet worden verstaan het loon van de werknemer na de sociale en fiscale inhoudingen die door de werkgever moeten worden uitgevoerd in het kader van de betaling van het loon.

Dit sluit uiteraard niet uit dat de werkgever – eventueel later – beslist een pensioenstelsel in te voeren in het kader waarvan hij bijdragen ten laste zou nemen die zouden worden gestort aan een pensioeninstelling. In dat geval zal de betaling echter niet (meer) plaatsvinden in het kader van dit ontwerp maar wel in het kader van de WAP. Het gaat dan om een werkgeversbijdrage met het oog op de opbouw van een aanvullend pensioen zoals gedefinieerd door de WAP en er zal voldaan moeten worden aan alle voorwaarden van die wet. In het algemeen is het zo dat overeenkomstig de WAP en de aard zelf van de tweede pensioenpijler ten opzichte van de andere pijlers, van zodra een werkgever stortingen voor zijn rekening neemt met het oog op de opbouw van een aanvullend rust- en/of overlevingspensioen als aanvulling op een wettelijk pensioen, de voorwaarden van de WAP noodzakelijkerwijze van toepassing zijn.

à l'article 33 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (ci-après la LPC).

L'objet de ce projet est d'étendre les possibilités, pour un travailleur salarié, de souscrire une pension complémentaire de sa propre initiative et de créer le cadre juridique adéquat pour cette pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés (PLCS).

Il a été opté pour la création d'un cadre juridique distinct de la LPC. En effet, à la différence d'un engagement de pension émanant d'un organisateur, la situation visée ici est bipartite : c'est le travailleur salarié en personne qui décide de conclure une convention de pension et qui choisit l'organisme de pension. C'est lui également qui supporte les contributions convenues, celles-ci étant retenues sur sa rémunération nette. L'employeur n'a qu'une obligation, à savoir retenir les contributions du travailleur et les verser à l'organisme de pension désigné par le travailleur, dans le cadre d'une convention conclue conformément au présent projet.

Ces contributions du travailleur sont nécessairement à charge de ce dernier et sont donc retenues de sa rémunération nette. Par rémunération nette, il faut comprendre la rémunération du travailleur après les retenues sociales et fiscales à opérer par l'employeur dans le cadre du paiement de la rémunération.

Cela n'exclut bien entendu pas que l'employeur décide – éventuellement ultérieurement – de mettre en place un régime de pension dans le cadre duquel il prendrait en charge des contributions versées à un organisme de pension. Dans ce cas toutefois, le paiement n'interviendra alors pas (plus) dans le cadre du présent projet mais bien dans celui de la LPC. Il s'agira d'une contribution patronale en vue de constituer une pension complémentaire telle que définie par la LPC et il conviendra de satisfaire à toutes les conditions de cette loi. De manière générale, conformément à la LPC et à la nature même du deuxième pilier de pension par rapport aux autres piliers, dès qu'un employeur prend à sa charge des versements en vue de constituer une pension de retraite et/ou de survie en complément d'une pension légale, les conditions de la LPC s'appliquent nécessairement.

<p>De werknemer bepaalt vrij het bedrag van zijn bijdragen in het kader van het VAPW. De stortingen zijn echter wel beperkt tot een plafondbedrag. De bedoeling van dit ontwerp is inderdaad aan diegenen die nog geen toegang hebben tot opbouw van een aanvullend pensioen of die over een beperkt aanvullend pensioen beschikken de mogelijkheid te geven om zelf het initiatief te nemen om in het kader van hun beroepsactiviteit een aanvulling op te bouwen met het oog op hun pensioen.</p> <p>Het plafond werd vastgelegd op 3 pct. van het referentieloon rekening houdend met de eventuele pensioenrechten die werden opgebouwd tijdens de referentieperiode in de tweede pensioenpijler als werknemer.</p> <p>Dit niveau van 3 pct. komt overeen met het niveau dat de Regering, zoals aangegeven in het Regeerakkoord, beschouwt als een niveau dat bereikt zou moeten worden in de loop van de komende jaren in elke beroepssector. Dit niveau van 3 pct. is eveneens geïnspireerd op de aanbevelingen van de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040 voor een structurele hervorming van de pensioenstelsels in zijn rapport "Een sterk en betrouwbaar sociaal contract" (p.178) als het te bereiken niveau in elke sector in de komende 15 jaar.</p> <p>Om rekening te houden met de situatie van de werknemers die genieten van een laag tot gemiddeld verloningsniveau, werd er voorzien rekening te houden met een minimum van 1.600 euro (basisbedrag van 980 euro, geïndexeerd aan de hand van de in artikel 178, § 3, eerste lid, WIB 92 bedoelde indexeringscoëfficiënt voor aanslagjaar 2019 verhoogd met 2 pct. om rekening te houden met de inflatie in 2018) voor de berekening van de maximale jaarlijkse bijdrage. Van dit bedrag moeten de eventuele pensioenrechten opgebouwd tijdens de referentieperiode in de tweede pijler als werknemer worden afgetrokken.</p> <p>In zijn policy brief 1 van maart 2016, heeft de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040, die de Academische Raad is geworden, zijn bezorgdheid geuit ten opzichte van dit nieuwe instrument. Ze zijn van oordeel dat in de structuur van de pensioenen, louter individuele initiatieven tot de 3^{de} pijler moeten behoren. Deze individualisering van de tweede pijler zou, volgens hen, een aanleiding kunnen zijn voor de inrichters om geen collectief pensioen meer in te voeren.</p> <p>De Regering deelt dit standpunt niet.</p>	<p>Le travailleur détermine librement le montant de ses contributions dans le cadre de la PLCS, les versements sont néanmoins plafonnés. L'objectif du présent projet est en effet de permettre à tous ceux qui n'ont pas encore accès à la constitution d'une pension complémentaire ou qui bénéficient d'une pension complémentaire d'un niveau peu élevé, de prendre l'initiative de se constituer, dans le cadre de leur activité professionnelle, un complément en vue de leur pension.</p> <p>Le plafond a été fixé à 3 p.c. du salaire de référence du travailleur compte tenu des éventuels droits de pension constitués au cours de la période de référence dans le deuxième pilier de pension en tant que salarié.</p> <p>Ce niveau de 3 p.c. correspond au niveau que le Gouvernement, comme indiqué dans l'accord de Gouvernement, considère comme un niveau qu'il conviendrait d'atteindre dans les prochaines années dans chaque secteur d'activité. Ce niveau de 3 p.c. est également inspiré des recommandations de la Commission de réforme des pensions 2020-2040 pour une réforme structurelle des régimes de pension dans son rapport « Un contrat social performant et fiable » (p.177) comme le niveau à atteindre dans chaque secteur dans les 15 prochaines années.</p> <p>Afin de prendre en considération la situation des travailleurs bénéficiant d'un niveau de rémunération faible à moyen, il a été prévu de tenir compte d'un minimum de 1.600 euros (montant de base de 980 euros indexé sur la base du coefficient d'indexation visé à l'article 178, § 3, alinéa 1^{er}, CIR 92 majoré de 2 p.c. pour tenir compte de l'inflation en 2018) pour opérer le calcul de la contribution annuelle maximale. De ce montant doivent être déduits les éventuels droits de pension constitués au cours de la période de référence dans le deuxième pilier en tant que salarié.</p> <p>Dans sa policy brief 1 de mars 2016, la Commission de réforme des pensions 2020-2040 devenue le Conseil académique, a exprimé des craintes quant à ce nouvel instrument. Elle considère que dans l'architecture des pensions, les initiatives purement individuelles doivent relever du 3^{ème} pilier. Cette individualisation du deuxième pilier pourrait, selon elle, donner prétexte aux organisateurs de ne plus instaurer de régime de pension collectif.</p> <p>Le Gouvernement ne partage pas ce point de vue.</p>
---	--

Vooreerst wordt eraan herinnerd dat een dergelijk instrument reeds bestaat. Zoals hierboven reeds werd aangegeven, wordt dit georganiseerd in artikel 33 van de WAP. Dit ontwerp past dit instrument aan zodat het beter wordt afgestemd op de werkelijkheid inzake aanvullende pensioenen.

Daarenboven is dit instrument enkel toegankelijk voor de werknemer op een residuale manier. Enkel wanneer de werknemer niet geniet van een aanvullend pensioen op het niveau van zijn onderneming en/of sector waartoe hij behoort of wanneer hij geniet van een aanvullend pensioen dat lager is dan 3 pct. van het referentieloon, rekening houdend met het minimum van 1.600 euro, mag de werknemer een VAPW afsluiten.

Gelet op de vaststelling dat vele werknemers nog steeds geen aanvullend pensioen opbouwen of slechts een zeer beperkt aanvullend pensioen opbouwen, had de Regering ook kunnen beslissen om alle beroepssectoren te verplichten om voor alle werknemers een aanvullend pensioen uit te bouwen van een niveau van 3 pct.. In de huidige economische context is dit echter geen optie. Bovendien zou een dergelijke beslissing kortsluiting veroorzaakt het sociaal overleg miskennen dat aan de oorsprong ligt van de ontwikkeling van de aanvullende pensioenen op sectoraal niveau. Aan de vooravond van de volgende onderhandeling van het interprofessioneel akkoord 2019-2020, opteert de Regering er integendeel om vertrouwen te stellen in de sociale partners en hen te laten beslissen over de ontwikkeling van de aanvullende pensioenen. Deze onderhandeling is des te belangrijker vermits de sectoren tegen 2025 de verschillen in behandeling op het vlak van de aanvullende pensioenen tussen arbeiders en bedienden moeten wegwerpen. De Regering geeft de werknemers in de tussentijd echter de mogelijkheid om zelf een aanvullend pensioen op te bouwen.

Nu alle zelfstandigen (of ze nu natuurlijke personen zijn of bedrijfsleiders) de mogelijkheid hebben gekregen een aanvullend pensioen op te bouwen, nu het engagement werd aangegaan om een aanvullend pensioen in te voeren voor alle contractuelen van de federale overheid en nu er een stimulans werd ingesteld voor de ontwikkeling van een aanvullend pensioen voor contractuelen op lokaal niveau, moest er ook een oplossing worden gevonden voor de werknemers die nog steeds geen aanvullend pensioen opbouwen of een beperkt aanvullend pensioen opbouwen. Dit is de bedoeling van dit ontwerp en dit tot wanneer het sociaal overleg de fakkel overneemt.

Il convient tout d'abord de rappeler qu'un tel instrument existe déjà actuellement. Comme précédemment indiqué, il est organisé à l'article 33 de la LPC. Le présent projet apporte des adaptations à cet instrument pour qu'il puisse mieux répondre à la réalité en matière de pension complémentaire.

Par ailleurs, cet instrument n'est accessible au travailleur que de façon résiduaire. Ce n'est que si le travailleur ne bénéficie pas d'une pension complémentaire au niveau de son entreprise et/ou du secteur d'activité dont il relève ou s'il bénéficie d'une pension complémentaire d'un niveau inférieur à 3 p.c. du salaire de référence, tenant compte du minimum de 1.600 euros que le travailleur peut souscrire une PLCS.

Face au constat que de nombreux travailleurs ne se constituent toujours pas une pension complémentaire ou ne se constituent une pension complémentaire que d'un montant limité, le Gouvernement aurait pu décider d'imposer à tous les secteurs d'activité le développement pour tous les travailleurs d'une pension complémentaire d'un niveau de 3 p.c.. Dans le contexte économique actuel, cette option n'était toutefois pas envisageable. Par ailleurs, une telle décision aurait court-circuité la concertation sociale qui est à l'origine du développement des pensions complémentaires au niveau sectoriel. A la veille de la prochaine négociation de l'accord interprofessionnel 2019-2020, le Gouvernement préfère au contraire faire confiance aux partenaires sociaux et leur laisser le soin de décider du développement des pensions complémentaires. Cette négociation sera d'autant plus cruciale que les secteurs doivent d'ici à 2025 résoudre la question de la suppression des différences de traitement dans les pensions complémentaires entre ouvriers et employés. Dans l'intervalle cependant, le Gouvernement donne la possibilité aux travailleurs de se constituer une pension complémentaire.

Après avoir permis à tous les indépendants (qu'ils soient en personne physique ou en société) de se constituer une pension complémentaire, après avoir pris l'engagement d'instaurer une pension complémentaire pour les contractuels du fédéral, après avoir créé un incitant pour le développement au niveau local de pension complémentaire pour les contractuels, il convenait de trouver une solution pour les travailleurs qui ne se constituent toujours pas une pension complémentaire ou ne se constituent une pension complémentaire que d'un montant limité. Tel est l'objet du présent projet, jusqu'à ce que la concertation sociale reprenne le relai.

<p>De Regering deelt dus de bezorgdheid van sommige leden van de Academische Raad niet als ze beweren dat dit instrument voor de inrichters een aanleiding zou kunnen vormen om geen collectieve tweede pijler meer in te stellen of zelfs om het bestaande systeem af te bouwen of af te schaffen. Bovendien laten de regels inzake aanvullende pensioenen en inzake arbeidsrecht niet toe dat men zo maar een bestaand systeem zou afbouwen of afschaffen. De opbouw van een aanvullend pensioen door middel van werkgeversbijdragen is trouwens omwille van fiscale en parafiscale voordelen nog steeds voordeliger zowel voor de werknemer als voor de werkgevers dan de opbouw van een VAPW.</p> <p>In die context, kan een zekere vorm van individualisering van de tweede pijler perfect worden verantwoord.</p> <p>Tot slot biedt dit ontwerp een antwoord op alle vragen van de Academische Raad betreffende de werking van een dergelijk systeem (cfr. Policy brief 1, maart 2016)¹.</p> <p>Dit wetsontwerp brengt verder een aantal aanpassingen aan, aan de bestaande wetgevingen aan om ze van toepassing te maken op het nieuwe juridische kader.</p> <p>Er worden ook een aantal wijzigingen van de toepasbare wetgeving inzake aanvullende pensioenen doorgevoerd.</p>		<p>Le Gouvernement ne partage donc pas la crainte de certains membres du Conseil académique qui soutiennent que cet instrument pourrait donner prétexte aux organisateurs pour ne pas mettre en place un deuxième pilier collectif voire pour diminuer ou supprimer un système existant. D'ailleurs, les règles en matière de pension complémentaire et de droit du travail sont telles que l'on ne peut pas simplement diminuer ou supprimer un système existant. Par ailleurs, la constitution d'une pension complémentaire au départ de cotisations patronales reste, en raison des avantages fiscaux et para-fiscaux, plus avantageuse tant pour le travailleur que pour les employeurs que la constitution d'une PLCS.</p> <p>Dans ce contexte, une certaine forme d'individualisation dans le deuxième pilier peut parfaitement se justifier.</p> <p>Enfin, ce projet répond à toutes les questions du Conseil académique quant au fonctionnement d'un tel système (cfr. policy brief 1, mars 2016)².</p> <p>Le présent projet apporte par ailleurs différentes modifications à des législations existantes afin de les rendre applicables au nouveau cadre juridique.</p> <p>Différentes modifications visant la législation applicable en matière de pensions complémentaires sont également opérées.</p>
Bespreking van de artikelen		Commentaire des articles
TITEL I. - Algemene bepaling		TITRE 1^{er} . – Disposition générale
Art. 1		Art.1er
Dit artikel vereist geen bijzondere bespreking.		Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

¹ “Als dit systeem voorbehouden is voor de werknemers van ondernemingen die nog niet beschikken over een tweede pijler (wat de ratio legis van het geplande systeem lijkt te zijn), wat gaat er dan gebeuren als die ondernemingen beslissen om toch een echte tweede pijler op poten te zetten? Hoe zit het met de ondernemingen die wel zouden beschikken over een tweede pijler, maar dan van een lager niveau, en waarbij de werknemers niet het recht zouden hebben om vrijwillige stortingen te doen?

Als alle werknemers daarentegen in het systeem kunnen stappen, dan loopt men het risico dat de doelstelling, namelijk een uitbreiding van de tweede pijler naar een zo groot mogelijk aantal werknemers, niet meer wordt behaald en dat het systeem eerder wordt gebruikt om fiscale redenen door aangesloten die al goed worden beschermd door de bestaande pijlers.”

² « Si le système est réservé aux salariés des entreprises qui n'offrent pas encore de deuxième pilier, comment faire si ces entreprises décident quand même un jour de créer un vrai deuxième pilier ? Que dire aussi d'entreprises qui auraient un deuxième pilier mais d'un niveau très faible et dont les salariés n'auraient alors pas droit à ces versements libres ?

Si par contre le système est ouvert à tous les salariés, l'objectif d'extension du deuxième pilier au plus grand nombre pourrait ne pas être rencontré, le système risquant d'être plutôt utilisé pour des raisons fiscales par des affiliés déjà largement protégés par les piliers existants. »

TITEL 2. – Vrij aanvullend pensioen voor de werknemers		TITRE 2. – Pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés
HOOFDSTUK 1. - Definities		CHAPITRE 1^{er}. – Définitions
Art. 2		Art 2
<p>Artikel 2 definieert enkele begrippen die nuttig zijn voor de toepassing van huidige titel.</p> <p>De begrippen werden overgenomen uit en geïnspireerd op de WAP.</p> <p>Ze zijn ook geïnspireerd op de wet van 18 februari 2018 houdende diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen en tot instelling van een aanvullend pensioen voor de zelfstandigen actief als natuurlijk persoon, voor de meewerkende echtgenoten en voor de zelfstandige helpers (hierna de WAPZNP). Het is immers de werknemer zelf die beslist om een pensioenovereenkomst af te sluiten en die de pensioeninstelling kiest. Bijgevolg gaat het om een situatie met twee partijen (werknemer – pensioeninstelling) die gelijkenissen vertoont met die van een zelfstandige natuurlijke persoon die een pensioenovereenkomst afsluit.</p> <p>Wat het referentieloon betreft, dit wordt berekend op basis van de totale bruto verloning die onderworpen is aan de sociale zekerheidsbijdragen en door de werknemer werd verkregen tijdens het tweede jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw.</p> <p>De werknemer kan zich baseren op zijn individuele rekening die werd opgemaakt door zijn werkgevers om het in aanmerking te nemen referentieloon te kennen.</p> <p>Deze notie is belangrijk aangezien zij gebruikt wordt om het maximale bedrag van de jaarlijkse bijdrage van de werknemer te bepalen (zie <i>infra</i>).</p> <p>Er werd gekozen voor het loon van het tweede jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw om er zeker van te zijn dat de informatie beschikbaar is en om zich te aligneren op dezelfde referentieperiode als die die in aanmerking wordt genomen voor de verandering van de reserves (zie hierna).</p>		<p>L'article 2 définit certains termes qui sont utiles aux fins du présent titre.</p> <p>Les concepts sont repris et inspirés de la LPC.</p> <p>Ils sont également inspirés de la loi du 18 février 2018 portant des dispositions diverses en matière de pensions complémentaires et instaurant une pension complémentaire pour les travailleurs indépendants personnes physiques, pour les conjoints aidants et pour les aidants indépendants (ci-après LPCIPP). En effet, c'est le travailleur salarié en personne qui décide de conclure une convention de pension et qui choisit l'organisme de pension, il s'agit par conséquent d'une situation bipartite (travailleur salarié – organisme de pension) qui présente des similitudes avec celle du travailleur indépendant personne physique qui souscrit une convention de pension.</p> <p>S'agissant du salaire de référence, il est calculé sur la base de la rémunération brute totale soumise aux cotisations de sécurité sociale, perçue par le travailleur au cours de la deuxième année qui précède l'année de constitution.</p> <p>Le travailleur peut se baser sur son compte individuel établi par ses employeurs pour identifier le salaire de référence à prendre en considération.</p> <p>Cette notion est importante car elle va intervenir dans le cadre de la détermination du montant maximal de la contribution annuelle du travailleur (voir <i>infra</i>).</p> <p>Il a été opté pour le salaire de la deuxième année qui précède l'année de constitution afin de s'assurer que l'information soit disponible et pour s'aligner sur la même période de référence que celle prise en compte pour la variation des réserves (voir ci-après).</p>
HOOFDSTUK 2. – Afsluiting van een pensioenovereenkomst		CHAPITRE 2. – Souscription d'une convention de pension
Art. 3		Art. 3

<p>Artikel 3, §1 is geïnspireerd op artikel 3 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p>	<p>L'article 3, § 1^{er} s'inspire de l'article 3 de la LPC indépendant personne physique.</p>
<p>Deze paragraaf legt het principe vast van de nieuwe mogelijkheid die wordt gecreëerd voor werknemers om vrij een aanvullend pensioen op te bouwen.</p>	<p>Ce paragraphe pose le principe de la possibilité nouvellement créée pour les travailleurs salariés de se constituer librement une pension complémentaire.</p>
<p>Paragraaf 2 verduidelijkt het maximum bedrag van de jaarlijkse bijdrage van de werknemer.</p>	<p>Le paragraphe 2 précise le montant maximal de la contribution annuelle du travailleur.</p>
<p>Dit komt overeen met 3 pct. van het referentieloon, na aftrek weliswaar van wat de werknemer reeds heeft opgebouwd aan aanvullend pensioen als werknemer tijdens de referentieperiode via een aanvullend ondernemingspensioen (pensioenstelsel of een individuele pensioentoezegging) via een sectoraal aanvullend pensioen of via de reserves die voortvloeien uit een overdacht zoals bedoeld in artikel 32, §1, 1°, 2°, 3°, b) van de WAP. Indien het resultaat van de berekening van 3 pct. van het referentieloon lager is dan 1.600 euro (basisbedrag van 980 euro, geïndexeerd aan de hand van de in artikel 178, § 3, eerste lid, WIB 92 bedoelde indexeringscoëfficiënt voor aanslagjaar 2019 verhoogd met 2 pct. om rekening te houden met de inflatie in 2018), wordt dit laatste bedrag van 1.600 euro in aanmerking genomen en waarvan de eventuele pensioenrechten opgebouwd in de tweede pijler als werknemer afgetrokken moeten worden. De indexering overeenkomstig artikel 178, §§ 1 en 3, eerste lid, WIB 92 wordt momenteel ook al toegepast in het kader van artikel 33 van de WAP (individuele verderzetting).</p>	<p>Celle-ci correspond à 3 p.c. du salaire de référence après déduction cependant de ce que le travailleur s'est déjà constitué en pension complémentaire comme salarié au cours de la période de référence, que ce soit par une pension complémentaire d'entreprise (régime de pension ou engagement individuel de pension), une pension complémentaire sectorielle ainsi que les réserves résultant d'un transfert tel que visé à l'article 32, §1^{er}, 1°, 2°, 3°, b) de la LPC. Si le résultat du calcul de 3 p.c. du salaire de référence est inférieur à 1.600 euros (montant de base de 980 euros indexé sur base du coefficient d'indexation visé à l'article 178, § 3, alinéa 1^{er}, CIR 92 majoré de 2 p.c. pour tenir compte de l'inflation en 2018), c'est ce dernier montant de 1.600 euros qui est pris en considération et dont il conviendra de déduire les éventuels droits de pension constitués dans le deuxième pilier en tant que salarié. Ce minimum de 1.600 euros est indexé suivant les dispositions de l'article 178 du Code des impôts sur les revenus 1992. L'indexation conformément à l'article 178, §§ 1^{er} et 3, alinéa 1^{er}, CIR 92 est actuellement appliquée dans le cadre de l'article 33 de la LPC (continuation à titre individuel).</p>
<p>Wat de hierboven beoogde aanvullende pensioenreserves betreft, worden zowel die opgebouwd door werkgeversbijdragen als die opgebouwd door persoonlijke bijdragen in aanmerking genomen.</p>	<p>Tant les réserves de pension complémentaire visées ci-avant constituées par des contributions patronales que par des contributions personnelles sont prises en considération.</p>
<p>Om rekening te houden met deze aanvullende pensioenopbouw, gaat men uit van de verandering van de aanvullende pensioenreserves.</p>	<p>Pour tenir compte de cette constitution de pension complémentaire, l'on se réfère à la variation des réserves en pension complémentaire.</p>
<p>Aangezien de reserves op 1 januari van een jaar (jaar n) slechts gekend zijn door de werknemer op het einde van het jaar, wordt er verwezen naar de verandering van de reserves in de loop van het jaar dat voorafgaat aan het jaar n-1, met name het jaar n-2. Dit is dezelfde referentieperiode die in aanmerking wordt genomen als voor de bepaling van het referentieloon.</p>	<p>Etant donné que les réserves au 1^{er} janvier d'une année (année n) ne sont connues par le travailleur qu'en fin d'année, l'on se réfère à la variation des réserves au cours de l'année qui précède l'année n-1, c'est-à-dire l'année n-2. C'est la même période de référence qui est prise en considération pour déterminer le salaire de référence.</p>

<p>De werknemer kan de informatie met betrekking tot de verandering van zijn reserves terugvinden op de website MyPension.</p> <p>Een nieuwe berekening zal worden uitgevoerd voor elk jaar waarvoor de werknemer bijdragen wenst te storten.</p> <p>Het feit dat de werknemer van werkgever verandert of zijn arbeidsregeling wijzigt, heeft geen gevolgen op het bedrag van de maximale jaarlijkse bijdrage van het beoogde jaar van opbouw aangezien deze bijdrage wordt bepaald op basis van de werkelijke gegevens van het jaar n-2.</p>	<p>Le travailleur peut retrouver l'information concernant la variation de ses réserves via le site MyPension.</p> <p>Un nouveau calcul sera opéré chaque année pour laquelle le travailleur souhaite verser des contributions.</p> <p>Le fait que le travailleur change d'employeur ou modifie son régime de travail n'a pas d'incidence sur le montant de la contribution annuelle maximale de l'année de constitution visée dans la mesure où cette contribution est déterminée sur la base des données réelles de l'année n-2.</p>
Art.4	Art. 4
<p>Zoals momenteel reeds het geval is in het kader van de individuele voortzetting (cf. art. 33 van de WAP), verduidelijkt artikel 4 dat het de werknemer is die kiest welke pensioeninstelling het aanvullend pensioen zal uitvoeren. Uiteraard moet de gekozen pensioeninstelling in staat zijn en bereid zijn om een pensioenovereenkomst af te sluiten met de betrokkene.</p> <p>De werkgever kan echter een kaderakkoord sluiten met een pensioeninstelling waarbij zijn werknemers een pensioenovereenkomst kunnen afsluiten voor het beheer van hun aanvullend pensioen. Zijn werknemers kunnen dan hun pensioenovereenkomsten afsluiten in het verlengde van dit kaderakkoord maar zijn daar uiteraard niet toe verplicht.</p> <p>Het bestaan van een kaderakkoord heeft geen enkele impact op het bipartite karakter van de overeenkomst die wordt afgesloten tussen de aangeslotene enerzijds, en de pensioeninstelling anderzijds.</p>	<p>Comme c'est déjà actuellement le cas dans le cadre de la continuation à titre individuel (cfr. art. 33 de la LPC), l'article 4 précise que c'est le travailleur qui choisit l'organisme de pension qui exécutera sa pension complémentaire. Bien entendu, il faut que l'organisme de pension choisi puisse et soit disposé à conclure une convention avec l'intéressé.</p> <p>Cependant, l'employeur peut conclure un accord cadre avec un organisme de pension auprès duquel ses travailleurs peuvent souscrire une convention de pension pour la gestion de leur pension complémentaire. Ses travailleurs peuvent alors souscrire leur convention de pension dans la foulée de cet accord cadre mais n'y sont bien entendu pas obligés.</p> <p>L'existence d'un accord cadre n'a pas d'incidence sur le caractère bipartite de la convention conclue entre l'affilié d'une part et l'organisme de pension d'autre part.</p>
Art. 5	Art. 5
<p>Artikel 5 inspireert zich op artikel 3, §§2 en 3 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>Voor alle duidelijkheid, wordt er gespecificeerd dat de uniseks sterftetafels van toepassing zullen zijn in het kader van de overeenkomst.</p>	<p>L'article 5 s'inspire de l'article 3, §§2 et 3 de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Pour toute clarté, il est précisé que les tables de mortalité unisexes s'appliqueront dans le cadre de la convention.</p>
Art. 6	Art. 6
<p>Artikel 6 is geïnspireerd op artikel 4 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>In het kader van de pensioenovereenkomst, moet er enerzijds voor gezorgd worden dat de aangeslotene en zijn begunstigden kunnen genieten van</p>	<p>L'article 6 s'inspire de l'article 4 de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Dans le cadre de la convention de pension, il convient d'une part de s'assurer que l'affilié et ses bénéficiaires puissent bénéficier d'une protection</p>

<p>een adequate bescherming wat betreft de producten waarmee de pensioenovereenkomst rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden kan zijn. Anderzijds moet er ook voor gezorgd worden dat er specifieke regels inzake informatieverstrekking gerespecteerd worden bij het aanbieden en het afsluiten van een dergelijke overeenkomst.</p>	<p>adéquate quant aux produits auxquels la convention de pension peut être liée directement ou indirectement. D'autre part, il convient de s'assurer que des règles spécifiques d'information soient respectées lors de l'offre et de la constitution d'une telle convention.</p>
<p>Artikel 6 voorziet dus de mogelijkheid voor de Koning om een in Ministerraad overlegd besluit te nemen op gezamenlijke voordracht van de minister van Pensioenen en de minister van Economie, alsook op advies van de FSMA, om de regels en de modaliteiten ter zake te definiëren.</p>	<p>L'article 6 prévoit donc la possibilité pour le Roi de prendre un arrêté délibéré en Conseil des ministres sur la proposition conjointe du ministre des Pensions et du ministre de l'Economie ainsi que sur avis de la FSMA, afin de définir les règles et les modalités en la matière.</p>
<p>Wat betreft de adequate bescherming inzake financiële producten is het, gezien de specificiteit van de pensioenovereenkomst, nuttig te voorzien dat de Koning, bij besluit op gezamenlijk voorstel van de minister van Pensioenen en de minister van Economie, alsook op advies van de FSMA, de regels bepaalt die het mogelijk maken om de aangeslotenen en hun begunstigden een adequate bescherming te verzekeren wat betreft de producten waarmee de pensioenovereenkomst rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden kan zijn, met name door de toegelaten onderliggende activa te bepalen en/of bepaalde van deze activa te verbieden.</p>	<p>S'agissant de la protection adéquate en matière de produits financiers, eu égard aux spécificités des conventions de pension, il est utile de prévoir que le Roi détermine, par arrêté pris sur la proposition conjointe du ministre des Pensions et du ministre de l'Economie ainsi que sur avis de la FSMA, les règles permettant d'assurer aux affiliés et leurs bénéficiaires, une protection adéquate quant aux produits auxquels la convention de pension peut être liée, directement ou indirectement, notamment en déterminant les actifs sous-jacents autorisés et/ou en interdisant certains de ces actifs.</p>
<p>Wat betreft de precontractuele informatie die voorzien moet worden in het kader van het aanbieden en het afsluiten van de pensioenovereenkomst, is het belangrijk dat de toekomstige aangeslotene volledig en objectief geïnformeerd wordt over het product waarop hij zal intekenen.</p>	<p>S'agissant de l'information précontractuelle à prévoir dans le cadre de l'offre et la conclusion de la convention de pension, il est important que le futur affilié soit informé de manière complète et objective sur le produit auquel il va souscrire.</p>
<p>Het is bijgevolg nuttig dat de Koning in het kader van het koninklijk besluit, definieert welke specifieke regels inzake informatieverstrekking nageleefd moeten worden bij het aanbieden en het afsluiten van een pensioenovereenkomst, alsook de modaliteiten van deze regels. Dit impliceert met name dat de Koning begeleidingsmaatregelen kan nemen om een waarschuwing te voorzien van de aangeslotenen in het kader van de precontractuele informatie.</p>	<p>Il est dès lors utile que le Roi définisse, dans le cadre de l'arrêté royal, quelles règles spécifiques d'information doivent être respectées lors de l'offre et de la conclusion d'une convention de pension ainsi que les modalités de ces règles. Cela implique notamment que le Roi puisse prendre des mesures d'accompagnement afin de prévoir une mise en garde des affiliés dans le cadre de l'information précontractuelle.</p>
<p>HOOFDSTUK 3. - Inhouding op de verloning</p>	<p>CHAPITRE 3. – Retenue sur la rémunération</p>
<p>Art. 7</p>	<p>Art. 7</p>
<p>Artikel 7 beoogt de praktische modaliteiten van de inhouding en de verschillende formaliteiten die in deze context moeten plaatsvinden tussen de werknemer enerzijds en zijn werkgever anderzijds.</p>	<p>L'article 7 vise les modalités pratiques de la retenue et les différentes formalités qui doivent intervenir, dans ce contexte, entre le travailleur d'une part et son employeur d'autre part.</p>

<p>Een termijn van twee maanden is voorzien tussen het meedelen van de informatie door de werknemer aan zijn werkgever met het oog op de inhouding. Dit heeft als bedoeling te verzekeren dat de werkgever over voldoende tijd beschikt om de inhouding op administratief vlak te organiseren. Het spreekt voor zich dat de voorziene termijn van twee maanden ingaat van zodra de werkgever beschikt over alle vereiste informatie.</p> <p>Indien de werknemer de storting van de bijdragen wil wijzigen of stopzetten, moet hij zijn werkgever daarvan ook twee maanden op voorhand op de hoogte brengen. Er wordt voorzien dat dergelijke veranderingen (wijziging of stopzetting) maximum twee keer per kalenderjaar mogen plaatsvinden.</p> <p>De beoogde termijnen van twee maanden hebben betrekking op kalenderdagen.</p> <p>In geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst, worden de inhoudingen automatisch stopgezet door de werkgever. Dit betekent dat er geen enkele storting aan de pensioeninstelling meer zal plaatsvinden na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.</p>		<p>Un délai de deux mois a été prévu entre la communication des informations par le travailleur, en vue de la retenue, à son employeur. Ceci vise à permettre à l'employeur de disposer de suffisamment de temps afin d'organiser la retenue d'un point de vue administratif. Il va de soi que le délai de deux mois qui est prévu, prend cours dès que l'employeur dispose de toutes les informations requises.</p> <p>Si le travailleur veut modifier ou cesser le versement des contributions, il doit également en informer son employeur deux mois avant ladite modification ou cessation. Il est prévu que de tels changements (modification ou cessation) ne peuvent intervenir que deux fois par année civile maximum.</p> <p>Les délais de deux mois visés portent sur des jours calendrier.</p> <p>En cas de cessation du contrat de travail, il est automatiquement mis fin aux retenues par l'employeur. Cela signifie que plus aucun versement à l'organisme de pension n'aura lieu après la cessation du contrat de travail.</p>
Art. 8		Art. 8
<p>Dit artikel bepaalt dat de ingehouden bijdragen niet in mindering gebracht mogen worden van de verloning van de werknemer voor de toepassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake beslag.</p>		<p>Cet article stipule que les contributions retenues ne doivent pas venir en déduction de la rémunération du travailleur pour l'application des dispositions du Code judiciaire en matière de saisie.</p>
<p>Een dergelijk stelsel was reeds voorzien in de context van de individuele voortzetting van artikel 33 van de WAP.</p>		<p>Un tel régime était déjà prévu dans le contexte de la continuation à titre individuel de l'article 33 de la LPC.</p>
<p>HOOFDSTUK 4. - Verworven reserves, verworven prestaties, informatie aan de aangeslotene en uitbetaling van de prestaties</p>		<p>CHAPITRE 4. – Réserves acquises, prestations acquises, information de l'affilié et paiement des prestations</p>
Art.9		Art. 9
<p>Artikel 9 is geïnspireerd op artikel 5 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>Dit artikel bepaalt dat het recht op de verworven reserves en de verworven prestaties gedefinieerd wordt in de pensioenovereenkomst.</p>		<p>L'article 9 s'inspire de l'article 5 de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Cet article stipule que le droit aux réserves acquises et aux prestations acquises est défini dans la convention de pension.</p>
Art. 10		Art. 10
<p>Artikel 10 werd opgesteld in gelijkaardige termen als artikel 6 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p>		<p>L'article 10 est rédigé dans des termes similaires à ceux de l'article 6 de la LPC indépendant personne physique.</p>

<p>De eerste paragraaf van artikel 6 verplicht de pensioeninstelling om aan de aangesloten die in het vorige jaar een bijdrage hebben betaald een pensioenfiche over te maken. De pensioeninstelling is dus niet verplicht een pensioenfiche te versturen naar de aangesloten die in het vorige jaar geen bijdrage hebben betaald. De aangesloten zullen hun aanvullende pensioenrechten immers kunnen raadplegen via de beveiligde webapplicatie, die binnen de gegevensbank over de aanvullende pensioenen (DB2P) ter beschikking gesteld is van de burgers.</p> <p>De pensioenfiche bevat nuttige informatie voor de werknemer, zoals de verworven reserves en een raming van zijn aanvullend pensioen op de pensioenleeftijd. De pensioenfiche mag door de pensioeninstelling in elektronische vorm overgemaakt worden, zonder afbreuk te doen aan het recht van de werknemer om een papieren versie van het document te ontvangen. De pensioeninstelling moet steeds op aanvragen daartoe ingaan.</p> <p>De informatie vervat in de pensioenfiche kan door de werknemer ook worden geraadpleegd in DB2P. Hij vindt in DB2P jaar per jaar eveneens de evolutie van zijn aanvullende pensioenrechten.</p> <p>Op de pensioeninstelling rust de verplichting om uit eigen initiatief, zodra zij kennis heeft van omstandigheden of gebeurtenissen die aanleiding kunnen geven tot toekenning of uitbetaling van prestaties of reserves, de werknemer of een andere begunstigde daarvan op de hoogte te stellen. Paragraaf 2 van dit artikel vermeldt in het bijzonder de pensionering als gebeurtenis die daartoe aanleiding zou kunnen geven.</p> <p>Paragraaf 4 preciseert dat de FSMA een gestandaardiseerde presentatiewijze kan opleggen die gebruikt moet worden in het kader van de communicatie van de pensioenfiche.</p> <p>Paragraaf 5 laat de pensioeninstelling toe om haar communicatieverplichtingen ten aanzien van de aangesloten aan de vzw SiGeDiS over te dragen.</p> <p>Tot slot legt paragraaf 6 het principe vast van de wettelijke verplichting die op de pensioeninstelling rust om aan de vzw SiGeDiS de gegevens te communiceren die nodig zijn om de raadpleging ervan via de beveiligde webapplicatie in DB2P mogelijk te maken door de burger.</p>	<p>Le § 1er de l'article 6 impose à l'organisme de pension de communiquer une fiche de pension aux affiliés qui ont payé une contribution l'année précédente. L'organisme de pension n'est dès lors pas tenu d'envoyer une fiche de pension aux affiliés qui n'ont pas payé une contribution l'année précédente. Les affiliés pourront néanmoins consulter leurs données de pension complémentaire au moyen de l'application web sécurisée qui est mise à disposition des citoyens au sein de la banque de données relatives aux pensions complémentaires (DB2P).</p> <p>La fiche de pension contient des informations utiles pour le travailleur, telles que les réserves acquises et une estimation de sa pension complémentaire à l'âge de retraite. La fiche de pension peut être communiquée par l'organisme de pension sous format électronique, sans préjudice du droit pour le travailleur de recevoir le document en version papier. L'organisme de pension doit toujours accéder aux demandes à ce sujet.</p> <p>Les informations contenues dans la fiche de pension sont également consultables par le travailleur au sein de DB2P. Il pourra également y retrouver l'évolution de ses droits de pension complémentaire année par année.</p> <p>L'organisme de pension a l'obligation dès qu'il prend connaissance de circonstances ou événements pouvant conduire à l'octroi ou au paiement de prestations ou de réserves, d'en informer, de sa propre initiative, le travailleur ou un autre bénéficiaire. Le paragraphe 2 de cet article mentionne en particulier le départ à la retraite comme un événement qui pourrait y donner lieu.</p> <p>Le paragraphe 4 précise que la FSMA peut imposer une présentation standard qui doit être utilisée dans le cadre de la communication de la fiche de pension.</p> <p>Le paragraphe 5 permet à l'organisme de pension de transférer ses obligations de communication à l'égard des affiliés à l'asbl SiGeDiS.</p> <p>Enfin, le paragraphe 6 pose le principe de l'obligation légale pour l'organisme de pension de communiquer à l'asbl SiGeDiS les données nécessaires pour permettre la consultation de celles-ci par le citoyen via l'application web sécurisée au sein de DB2P.</p>
--	--

Art. 11		Art. 11
<p>Artikel 11 is gelijkaardig aan het artikel 7 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p>		<p>L'article 11 est similaire à l'article 7 de la LPC indépendant personne physique.</p>
<p>Ongeacht de in de pensioenovereenkomst opgenomen pensioenleeftijd, vindt de uitbetaling van het aanvullend pensioen in principe plaats op het ogenblik van de pensionering, met name bij de effectieve ingang van het wettelijke pensioen in het stelsel van de werknemers, en dit ongeacht het feit of het om een al dan niet vervroegd wettelijk pensioen gaat.</p>		<p>Indépendamment de l'âge de la pension repris dans la convention de pension, le paiement de la pension complémentaire a lieu en principe au moment de la mise à la retraite, à savoir lors de la prise effective de la pension légale dans le régime des travailleurs salariés. Cela, indépendamment du fait qu'il s'agisse ou non d'une pension légale anticipée.</p>
<p>Op aanvraag is de betaling eveneens mogelijk zodra de aangeslotene weliswaar aan de voorwaarden voldoet voor een vervroegd wettelijk pensioen maar beslist zijn wettelijk pensioen nog niet op te nemen. Deze mogelijkheid tot vervroegde opname bestaat wel enkel wanneer de pensioenovereenkomst een bepaling bevat die dit toelaat.</p>		<p>Sur demande, le paiement est également possible dès que l'affilié remplit les conditions pour une pension légale anticipée alors qu'il choisit de ne pas prendre encore sa pension légale. Cette possibilité de prise anticipée n'est possible que lorsque la convention de pension contient une disposition qui le permet.</p>
<p>Zoals voorzien voor de WAP, wordt de pensioeninstelling door Sigedis op de hoogte gebracht van de wettelijke pensionering van de werknemer.</p>		<p>Comme prévu pour la LPC, l'organisme de pension est averti par Sigedis de la prise de pension légale du travailleur.</p>
<p>De uitbetaling van de prestatie of de afkoopwaarde van de reserves doet geen afbreuk aan het recht op voorschotten op prestaties, inpandgevingen en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.</p>		<p>Le paiement de la prestation ou de la valeur de rachat des réserves est sans préjudice du droit aux avances sur prestations, aux mises en gage et à l'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire.</p>
<p>Deze uitbetaling doet evenmin afbreuk aan het recht van de werknemer op de overdracht van zijn reserves naar een pensioeninstelling die de reserves overeenkomstig deze wet beheert. Het is niet aangewezen om de overdracht van reserves toe te laten tussen pensioenovereenkomsten of contracten die het voorwerp uitmaken van een verschillende wettelijke bescherming op sociaal vlak. De werknemer kan daarom zijn reserves bijvoorbeeld niet overdragen naar een aanvullend pensioen dat onder het toepassingsgebied van de WAP, de WAPZ, de WAP bedrijfsleider en de WAP zelfstandige natuurlijke persoon valt.</p>		<p>Ce paiement est également sans préjudice du droit pour le travailleur de transférer ses réserves vers un organisme de pension qui gère les réserves conformément à la présente loi. Il n'est pas indiqué d'autoriser des transferts de réserves entre des conventions de pension ou des contrats qui font l'objet d'une protection légale différente au niveau social. Le travailleur ne peut donc pas transférer ses réserves par exemple vers une pension complémentaire tombant sous le champ d'application de la LPC, de la LPCI, de la LPC dirigeant d'entreprise et de la LPC Indépendant personne physique.</p>
<p>De termijn voorzien voor de terugbetaling van voorschotten, inpandgevingen en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet mag niet korter zijn dan de termijn die zou lopen tot aan de wettelijke pensioenleeftijd zoals van kracht op het moment van de toekenning van het voorschot, de inpandgeving of de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.</p>		<p>Le délai prévu pour le remboursement des avances, mises en gage et l'attribution de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire ne peut être plus court que le délai qui courrait jusqu'à l'âge légal de la pension tel qu'en vigueur au moment de l'octroi de l'avance, de la mise en gage et de l'attribution de la valeur de rachat de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.</p>

Deze minimumtermijn vermijdt dat de termijn zou aflopen vooraleer het aanvullend pensioen naar aanleiding van de pensionering beschikbaar komt.	Ce délai minimal évite que le délai n'expire avant que la pension complémentaire ne soit disponible lors de la prise de pension.
Art. 12.	Art. 12
<p>Artikel 12 is geïnspireerd op artikel 8 van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>De werknemer kan ten allen tijde de overeenkomst stopzetten en een nieuwe pensioenovereenkomst afsluiten bij een andere pensioeninstelling. Hij heeft bovendien het recht om zijn reserves over te dragen.</p> <p>Uiteraard zal de werknemer die overweegt zijn pensioenovereenkomst stop te zetten, in voorkomend geval, rekening moeten houden met de formaliteiten en de te respecteren termijnen ten opzichte van zijn werkgever, zoals beoogd in artikel 7.</p> <p>In tegenstelling tot de WAP, is er geen enkele notie van "uittreding" te vinden in het kader van dit ontwerp. De werknemer is immers vrij om te stoppen met het storten van bijdragen als hij het wenst.</p> <p>Een werknemer die van werkgever verandert zal eveneens kunnen beslissen bij te dragen tot de dezelfde pensioenovereenkomst na verandering van werkgever.</p>	<p>L'article 12 s'inspire de l'article 8 de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Le travailleur peut à tout moment mettre fin à la convention et conclure une nouvelle convention de pension auprès d'un autre organisme de pension. Il a par ailleurs le droit de transférer ses réserves.</p> <p>Bien entendu, le travailleur qui envisage de mettre fin à la convention de pension devra, le cas échéant, tenir compte des formalités et délais à respecter vis-à-vis de son employeur, tels que visés à l'article 7.</p> <p>A la différence de la LPC, aucune notion de « sortie » n'intervient dans le cadre du présent projet. Le travailleur est en effet libre de cesser le versement des contributions dès qu'il le souhaite.</p> <p>Un travailleur qui change d'employeur pourrait également décider de continuer à alimenter la même convention de pension après un changement d'employeur.</p>
HOOFDSTUK 5. – Transparantie	CHAPITRE 5. – Transparence
<p>Dit hoofdstuk is gelijkaardig aan Hoofdstuk 4 Transparantie van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>Deze artikelen verduidelijken de verplichting ten laste van de pensioeninstelling om een schriftelijke verklaring op te stellen met de beginselen van haar beleggingsbeleid evenals een rapport over het beheer van de pensioenovereenkomst.</p>	<p>Ce chapitre est similaire au Chapitre 4 Transparence de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Ces articles précisent l'obligation à charge de l'organisme de pension d'élaborer une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement ainsi que celle de rédiger un rapport sur la gestion de la convention de pension.</p>
HOOFDSTUK 6. – Toezicht.	CHAPITRE 6. – Contrôle
<p>Dit hoofdstuk inspireert zich op Hoofdstuk 5 Toezicht van de WAP zelfstandige natuurlijke persoon.</p> <p>Zoals in het kader van alle sociale wetten inzake aanvullende pensioenen, wordt het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten toevertrouwd aan de FSMA.</p> <p>Artikel 19 bepaalt dat de FSMA een tweejaarlijks verslag opstelt.</p>	<p>Ce chapitre s'inspire du Chapitre 5 Contrôle de la LPC indépendant personne physique.</p> <p>Comme dans le cadre de toutes les lois sociales visant les pensions complémentaires, le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est confié à la FSMA.</p> <p>L'article 19 définit que la FSMA rédige un rapport bisannuel.</p>

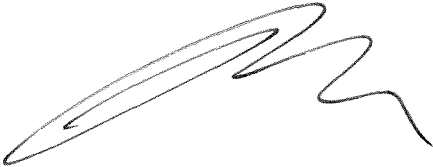
<p>Een verslag is reeds voorzien voor de sectorale plannen van de WAP, de WAPZ, de WAP bedrijfs-leider en de WAP zelfstandige natuurlijke per- soon.</p> <p>Het verslag dat hier wordt beoogd, is een beknopt verslag dat enkel gebaseerd zal zijn op de gege- vens beschikbaar via de databank DB2P.</p> <p>Om toe te laten zich een duidelijk beeld te vormen van de aanvullende pensioenen voor werkne- mers, bepaalt dit artikel bovendien dat dit verslag opgesteld en samengevoegd moet worden met de verslagen opgesteld op basis van artikel 50 van de WAP.</p> <p>De informatie voor elk van deze twee wetgevingen (WAP en het huidige ontwerp) moet duidelijk af- zonderlijk beschikbaar blijven.</p> <p>In artikel 20 wordt in de terminologie niet alleen meer verwezen naar de "aangeduide actuaris- sen", maar ook naar de personen die de verant- woordelijkheid dragen voor de taken van de actu- ariële functie. De term "aangeduid actuaris" wordt nog gebruikt in het kader van de prudentiële wet- geving voor de instellingen voor bedrijfspensioen- voorzieningen, maar werd in het kader van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toe- zicht op de verzekerings- of herverzekeringson- dernemingen aangepast.</p> <p>Artikel 21 breidt de bevoegdheden van de Com- missie voor de Aanvullende Pensioenen uit tot de aanvullende pensioenen beoogd door dit ontwerp.</p>	<p>Un rapport est déjà prévu pour les plans secto- riels de la LPC, la LPCI, la LPC dirigeant d'en- treprise et la LPC indépendant personne phy- sique.</p> <p>Le rapport qui est visé ici est un rapport synthé- tique qui sera uniquement basé sur les données accessibles via la banque de données DB2P.</p> <p>Pour permettre de se constituer une image claire des pensions complémentaires pour les travail- leurs salariés, cet article stipule en outre que ce rapport est établi et joint aux rapports rédigés sur la base de l'article 50 de la LPC.</p> <p>Les informations pour chacune de ces deux légi- slations (LPC et le présent projet) doivent claire- ment rester disponibles séparément.</p> <p>A l'article 20, dans la terminologie, il n'est plus seulement fait référence aux "actuaire dési- gnés", mais également aux personnes qui en- dossent la responsabilité des tâches de la fonc- tion actuarielle. Le terme "actuaire désigné" est encore utilisé dans le cadre de la législation pru- dentielle pour les institutions de retraite profes- sionnelle mais a déjà été adapté dans le cadre de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de ré- assurance.</p> <p>L'article 21 étend les compétences de la Com- mission des Pensions complémentaires aux pensions complémentaires visées par le présent projet.</p>
<p>HOOFDSTUK 7. - Strafbepalingen</p>	<p>CHAPITRE 7. – Dispositions pénales</p>
<p>Dit hoofdstuk is geïnspireerd op hoofdstuk 6 "Strafbepalingen" van de WAP zelfstandige na- tuurlijke persoon en artikel 54 van de WAP.</p> <p>De niet-naleving van de verplichtingen voorzien bij onderhavige wet wordt strafrechtelijk bestraft.</p>	<p>Ce chapitre s'inspire du Chapitre 6 "Dispositions pénales" de la LPC indépendant personne phy- sique ainsi que de l'article 54 de la LPC.</p> <p>Le non-respect des obligations prévues par la présente loi est sanctionné pénalement.</p>
<p>HOOFDSTUK 8. - Verjaring</p>	<p>CHAPITRE 8. – Prescription</p>
<p>Dit hoofdstuk is geïnspireerd op hoofdstuk 7 "Ver- jaring" van de WAP zelfstandige natuurlijke per- soon en artikel 55 van de WAP.</p> <p>Dit hoofdstuk stelt dezelfde verjaringstermijn in als deze die is ingevoerd voor de andere sociale wet- gevingen inzake aanvullende pensioenen.</p>	<p>Ce chapitre s'inspire du chapitre 7 "Prescription" de la LPC indépendant personne physique ainsi que de l'article 55 de la LPC.</p> <p>Ce chapitre instaure un même délai de prescrip- tion que celui introduit pour les autres législa- tions sociales en matière de pension complé- mentaire.</p>

HOOFDSTUK 9. - Wijzigings- en opheffings-bepalingen	CHAPITRE 9. – Dispositions modificatives et abrogatoires
Art. 24	Art. 24
Artikel 24 wijzigt het Gerechtelijk wetboek om de arbeidsrechtbanken en -hoven de bevoegdheid te verlenen over alle betwistingen inzake pensioenovereenkomsten afgesloten in het kader van deze wet.	L'article 24 modifie le Code judiciaire afin d'accorder aux cours et tribunaux du travail la compétence sur tous les litiges relatifs aux conventions de pension souscrites dans le cadre de la présente loi.
Art. 25 en 26	Art. 25 et 26
Artikelen 25 en 26 wijzigen respectievelijk de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen evenals de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op het toepasbaar maken van de solidariteitsbijdrage en de RIZIV-bijdrage op aanvullende pensioenstortingen zoals voorzien in deze wet.	Les articles 25 et 26 modifient respectivement la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales ainsi que la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en vue de rendre la cotisation de solidarité ainsi que la cotisation INAMI applicables au versement de la pension complémentaire visée à la présente loi.
Art. 27, 28 en 29	Art. 27, 28 et 29
De artikelen 27, 28 en 29 vervullen de wet van 2 augustus 2002 zodat, enerzijds, de FSMA toezicht kan uitoefenen op deze wet en, anderzijds, de instellingen of werkgevers beroep kunnen aantekenen bij de Raad van State of het hof van beroep te Brussel tegen de beslissingen van de FSMA die werden genomen krachtens deze wet.	Les articles 27, 28 et 29 complètent la loi du 2 août 2002 de sorte que d'une part la FSMA puisse exercer un contrôle sur la présente loi et d'autre part, les organismes ou les employeurs puissent introduire un recours au Conseil d'État ou à la Cour d'appel de Bruxelles contre les décisions de la FSMA prises en vertu de la présente loi.
Art. 30, 31 en 32	Art. 30, 31 et 32
<p>Artikel 30 verduidelijkt dat artikel 33 van de WAP enkel van toepassing is op de werknemers die een overeenkomst hebben afgesloten overeenkomstig dit artikel vóór de inwerkingtreding van dit ontwerp.</p> <p>Dit artikel liet toe aan een werknemer, onder de voorwaarden beoogd door de WAP, om zich een aanvullend pensioen op te bouwen op basis van inhoudingen uitgevoerd door zijn nieuwe werkgever die gestort worden aan een pensioeninstelling die hij hiervoor aanduidt.</p> <p>De werknemers die reeds een dergelijke overeenkomst hebben afgesloten, kunnen hiervoor verder bijdragen overeenkomstig artikel 33 WAP zoals het voordien van kracht was. Vanaf de inwerkingtreding van dit ontwerp is het echter niet meer mogelijk om een dergelijke overeenkomst van individuele voortzetting af te sluiten.</p> <p>De artikelen 33/1 en 48/3 van de WAP worden dienovereenkomstig aangepast.</p>	<p>L'article 30 précise que l'article 33 de la LPC s'applique uniquement aux travailleurs ayant conclu une convention conformément à cet article avant l'entrée en vigueur du présent projet.</p> <p>Cet article permettait à un travailleur, dans les conditions visées par la LPC, de constituer une pension complémentaire sur la base de retenues opérées par son nouvel employeur qui sont versées à l'organisme de pension qu'il désigne à cet effet.</p> <p>Il est donc possible, pour les travailleurs qui ont déjà conclu une telle convention, de continuer à l'alimenter conformément à l'article 33 de la LPC tel qu'il était précédemment en vigueur. Il n'est toutefois plus possible, dès l'entrée en vigueur du présent projet, de conclure une telle convention de continuation à titre individuel.</p> <p>Les articles 33/1 et 48/3 de la LPC sont adaptés en conséquence.</p>

Art. 33		Art. 33
Artikel 33, past de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening aan, zodat het aanvullend pensioen beoogd door dit ontwerp ook als een in België toegelaten pensioenprestatie wordt beschouwd. Op die manier kunnen ook IBP's, indien ze dat wensen, en ze ervoor gemachtigd zijn, een dergelijk aanvullend pensioen beheren.		L'article 33 adapte la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle de sorte que la pension complémentaire visée par le présent projet soit considérée comme une prestation de pension autorisée en Belgique. De cette manière, les IRP peuvent également, si elles le souhaitent et y sont autorisées, gérer une telle pension complémentaire.
Art. 34, 35 en 36		Art. 34, 35 et 36
De artikelen 34, 35 en 36 passen de wetgeving betreffende de gegevensbank inzake de aanvullende pensioenen (DB2P) aan zodat ook het aanvullend pensioen beoogd door dit ontwerp onder haar toepassingsgebied valt.		Les articles 34, 35 et 36 adaptent la législation relative à la banque de données relatives aux pensions complémentaires (DB2P) de sorte que la pension complémentaire visée par le présent projet tombe également sous son champ d'application.
De wetgeving betreffende DB2P is opgenomen in Titel XI van de programmawet (I) van 27 december 2006.		La législation relative à DB2P est reprise dans le Titre XI de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.
Artikel 305 bevat een aantal definities waaraan een definitie wordt toegevoegd van het aanvullend pensioen zoals beoogd door dit ontwerp.		L'article 305 contient un certain nombre de définitions auxquelles l'on ajoute une définition de la pension complémentaire visée par le présent projet.
Artikel 306 bepaalt de doelen waarvoor de gegevens verzameld in DB2P gebruikt kunnen worden. Daaraan worden toegevoegd, enerzijds de toepassing door de FSMA of andere instellingen van de bepalingen betreffende het aanvullend pensioen georganiseerd door onderhavige wet – De FSMA zal dus voor zijn toezichtsoverdrachten een beroep kunnen doen op de gegevens in DB2P – en anderzijds de informatieverplichtingen die werden overgenomen door de vzw SiGeDiS krachtens artikel 10, § 5 van onderhavige wet.		L'article 306 stipule les objectifs pour lesquels les données rassemblées au sein de DB2P peuvent être utilisées. On y ajoute d'une part, l'application par la FSMA ou d'autres institutions des dispositions relatives à la pension complémentaire organisée par la présente loi – La FSMA pourra donc s'appuyer sur les données consultables dans DB2P pour effectuer ses missions de contrôle – et d'autre part, les obligations d'information qui ont été reprises par l'asbl SiGeDiS en vertu de l'article 10, § 5 de la présente loi.
Art. 37		Art. 37
Dit artikel betreft de inwerkingtreding van titel 2.		Cet article porte sur l'entrée en vigueur du titre 2.
TITEL 3. - Diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen		TITRE 3. – Dispositions diverses en matière de pension complémentaire
Art. 38.		Art. 38
Artikel 38 corrigeert de verwijzingen naar het Wetboek met zegel gelijkgestelde taksen dat tegenwoordig het Wetboek diverse rechten en taksen is.		L'article 38 corrige les références au Code des taxes assimilées au timbre qui est désormais le Code des droits et taxes divers.
Art. 39 en art. 40		Art. 39 et art. 40

De artikelen 39 en 40 verduidelijken artikel 30 en artikel 33/1 van de WAP. Deze twee laatste bepalingen zeiden immers niets over de situatie van de uitkering van de prestaties op een ander ogenblik dan bij de pensionering (in het kader van artikel 27, § 1, zesde lid).		Les articles 39 et 40 visent à clarifier l'article 30 et l'article 33/1 de la LPC. En effet, ces deux dernières dispositions ne mentionnaient pas la situation de liquidation des prestations à un autre moment qu'à la mise à la retraite (dans le cadre de l'article 27, § 1 ^{er} , alinéa 6).
Art. 41		Art. 41
Dit artikel voegt een lid toe aan artikel 50 van de WAP met het oog op het voorzien van een tweejaarlijks rapport opgesteld door de FSMA inzake ondernemingspensioenen.		Cet article ajoute un alinéa à l'article 50 de la LPC en vue de prévoir un rapport synthétique bisannuel établi par la FSMA, en matière de plans de pension d'entreprises.
De wetgeving voorzag immers nog niet in de opmaak van een dergelijk rapport terwijl een rapport reeds wordt voorzien door de sectorale pensioenplannen evenals in het kader van andere sociale wetgevingen inzake aanvullende pensioenen (WAPZ, WAPBL, WAPZNP en WAPW). Er wordt voorzien dat dit rapport beknopt is en enkel betrekking heeft op de gegevens die beschikbaar zijn via de databank DB2P.		La législation ne prévoyait en effet pas encore l'établissement d'un tel rapport alors qu'un rapport est déjà prévu pour les plans de pension sectoriels ainsi que dans le cadre des autres législations sociales en matière de pension complémentaire (LPCI, LPCDE, LPCIPP et LPCLS). Il est prévu que ce rapport soit synthétique et ne porte que sur des données qui sont accessibles par le biais de la banque de données DB2P.
Het is niet de bedoeling om nieuwe verplichtingen op te leggen aan de pensioeninstellingen en/of de inrichters voor wat betreft de opmaak van een dergelijk rapport.		L'objectif n'est pas de prévoir de nouvelles obligations à charge des organismes de pension et/ou des organisateurs pour ce qui concerne l'établissement d'un tel rapport.
Art. 42		Art. 42
Dit artikel corrigeert een fout met betrekking tot de nummering in het kader van wet van 18 februari 2018.		Cet article corrige une erreur de numérotation dans le cadre de la loi du 18 février 2018.
Art. 43		Art. 43
Deze bepaling heeft betrekking op de inwerkingtreding van titel 3.		Cette disposition porte sur l'entrée en vigueur du titre 3.
TITEL 4. - Fiscale bepalingen		TITRE 4. – Dispositions fiscales
Art. 44 tot 50		Art. 44 à 50
Op fiscaal vlak zal het nieuwe vrij aanvullend pensioen voor werknemers op dezelfde manier worden behandeld als de individuele voortzetting van een pensioentoezegging als bedoeld in artikel 33 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid. Dit houdt in dat:		D'un point de vue fiscal, la nouvelle pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés sera traitée de la même façon qu'était traitée la continuation à titre individuel d'un engagement de pension visé à l'article 33 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale. Cela implique que :
- de bijdragen en premies onderworpen zijn aan de taks op de verzekeringsverrichtingen tegen het tarief van 4,4 pct. (wijziging van artikel		- les cotisations et primes sont soumises à la taxe sur les opérations d'assurance au taux de 4,4 p.c. (modification de l'article 175 ¹ , § 2, 6°,

175 ¹ , § 2, 6°, van het Wetboek diverse rechten en taksen door artikel 49 van het ontwerp);		du Code des droits et taxes divers par l'article 49 du projet);
- de bijdragen die door de werkgever worden ingehouden, binnen de grenzen van de 80 pct.-regel en artikel 3, § 2, van deze wet, in aanmerking komen voor een belastingvermindering tegen het tarief van 30 pct. (wijziging van de artikelen 145 ¹ en 145 ³ , van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) door de artikelen 45 en 46 van het ontwerp);		- les cotisations retenues par l'employeur sont, dans les limites de la règle des 80 p.c. et de l'article 3, § 2, de la présente loi, prises en considération pour une réduction d'impôt au taux de 30 p.c. (modification des articles 145 ¹ et 145 ³ , du Code des impôts sur les revenus (CIR 92) par les articles 45 et 46 du présent projet);
- de uitkeringen belastbaar zijn als pensioen (invoeging van een bepaling onder c/1) in artikel 34, § 1, 2°, WIB 92 door artikel 44 van het ontwerp) en afzonderlijk worden belast tegen het tarief van 10 pct. (tenzij globalisatie voordeliger is) wanneer ze plaatsvinden naar aanleiding van de pensionering of het overlijden (of vanaf de leeftijd van 60) (artikel 171, 2°, b, eerste streepje, WIB 92). Uitkeringen in andere omstandigheden worden in beginsel belast tegen het tarief van 33 pct. (artikel 171, 1°, d), WIB 92);		- les paiements sont imposables à titre de pension (insertion d'un c/1) dans l'article 34, § 1 ^{er} , 2°, CIR 92, par l'article 44 du présent projet) et sont imposables distinctement au taux de 10 p.c. (à moins que la globalisation ne soit plus avantageuse) lorsqu'ils ont lieu à l'occasion de la mise à la pension ou du décès (ou à partir de l'âge de 60 ans) (article 171, 2°, b, premier tiret, CIR 92). Les paiements dans d'autres circonstances sont en principe imposés au taux de 33 p.c. (article 171, 1°, d), CIR 92);
- wanneer voorschotten op prestaties zijn opgenomen voor de financiering van onroerende goederen of wanneer het aanvullend pensioen heeft gediend voor het waarborgen van een hypothecaire lening, de eerste schijf van 50.000 euro (te indexeren bedrag; geïndexeerd bedrag voor aanslagjaar 2019: 79.970 euro) van de uitkering onder bepaalde voorwaarden als omzettingsrente wordt belast (wijziging van artikel 169, § 1, tweede lid, WIB 92 door artikel 47 van het ontwerp);		- lorsque des avances sur prestations sont consacrées au financement de biens immobiliers ou lorsque la pension complémentaire a servi à la garantie d'un emprunt hypothécaire, la première tranche de 50.000 euros (montant à indexer; montant indexé pour l'exercice d'imposition 2019 : 79.970 euros) du paiement est imposée sous certaines conditions en tant que rente de conversion (modification de l'article 169, § 1 ^{er} , alinéa 2, CIR 92 par l'article 47 du projet);
- de overdracht van de pensioenreserves naar een soortgelijke pensioenovereenkomst bij een in de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming of instelling voor bedrijfspensioenvoorziening niet wordt beschouwd als een betaling of toekenning (artikel 364 ^{ter} , WIB 92).		- le transfert des réserves de pension vers une convention de pension similaire d'une entreprise d'assurance ou une institution de retraite professionnelle établies au sein de l'Espace économique européen n'est pas considéré comme un paiement ou une attribution (article 364 ^{ter} , CIR 92).
De bijdragen en premies voor het nieuwe aanvullende pensioen zullen slechts in aanmerking komen voor een belastingvermindering in de mate dat de jaarlijkse betalingen het maximumbedrag dat is bepaald overeenkomstig artikel 3, § 2, tweede lid, en § 3, van deze wet niet overschrijden (artikel 145 ³ , vierde lid, WIB 92 in ontwerp). Bovendien zal ook de 80 pct.-grens moeten worden gerespecteerd (artikel 145 ³ , eerste en tweede lid, WIB 92).		Les cotisations et primes pour la nouvelle pension complémentaire n'entreront en considération pour une réduction d'impôt que dans la mesure où les paiements annuels ne dépassent pas le montant maximum fixé conformément à l'article 3, § 2, alinéa 2 et § 3, de la présente loi (article 145 ³ , alinéa 4, CIR 92 en projet). De plus, la limite de 80 p.c. devra également être respectée (article 145 ³ , alinéas 1 ^{er} et 2, CIR 92).
De bijdragen voor het vrij aanvullend pensioen voor werknemers worden door de werkgever ingehouden op het (netto)loon van de werknemer. Op de bedrijfsvoorheffing die op het loon verschuldigd is, zal, net als dit nu al het geval is voor de persoonlijke bijdragen voor een aanvullende pensioentoezegging of de bijdragen voor de individuele voortzetting van een pensioentoezegging, een		Les cotisations pour la pension libre complémentaire pour les travailleurs salariés sont retenues par l'employeur sur le salaire (net) du travailleur. Une réduction sera appliquée, à concurrence de 30 p.c. des cotisations retenues par l'employeur, sur le précompte professionnel dû sur le salaire, comme cela est le cas actuellement pour les coti-

vermindering worden toegepast ten bedrage van 30 pct. van de door de werkgever ingehouden bijdragen. De bijlage III bij het KB/WIB 92 zal in die zin worden aangepast.		sations personnelles pour un engagement de pension ou pour les cotisations pour la continuation à titre individuel d'un engagement de pension. L'annexe III de l'AR/CIR 92 sera modifié en ce sens.
De fiscale regeling is in beginsel ook van toepassing vanaf de datum van de inwerkingtreding van titel 2 van deze wet. Wat de inkomstenbelastingen betreft, wordt dit vertaald in een inwerkingtreding vanaf aanslagjaar 2020. (art. 50 van het ontwerp).		Le régime fiscal est en principe aussi applicable à partir de la date d'entrée en vigueur du titre 2 de la présente loi. En ce qui concerne les impôts sur les revenus, ceci a été traduit en une entrée en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2020. (art. 50 du présent projet).
De Minister van Sociale Zaken		La Ministre des affaires sociales
Maggie DE BLOCK		
De Minister van Pensioenen,		Le Ministre des Pensions,
		
Daniel BACQUELAINE		
De Minister van Financiën		Le Ministre des Finances
Johan VAN OVERTVELDT		